

SUMMA CONTRA GENTILES, II, 83–84 ФОМЫ АКВИНСКОГО В ПЕРЕВОДЕ
ДИМИТРИЯ КИДОНИСА И ПРОБЛЕМАТИКА УЧЕНИЯ О ДУШЕ ГЕННАДИЯ
СХОЛАРИЯ: ПУБЛИКАЦИЯ ПО РУКОПИСИ TAURINENSIS 23 (C-2-16)

М. М. БЕРНАЦКИЙ

Православный Свято-Тихоновский университет (Москва)
mbernatski@gmail.com

В. Р. ВЫЧЕРОВ

Национальный исследовательский университет «Высшая школа
экономики» (Москва)
Православный Свято-Тихоновский университет (Москва)
vladislav.unic@gmail.com

MIKHAIL BERNATSKY

St. Tikhon's Orthodox University of the Humanities

VLADISLAV VYCHEROV

St. Tikhon's Orthodox University of the Humanities

HSE University

THOMAS AQUINAS'S *SUMMA CONTRA GENTILES* II, 83–84 IN THE TRANSLATION OF DEMETRIOS
KYDONES AND THE PROBLEM OF GENNADIOS SCHOLARIOS'S DOCTRINE OF THE SOUL:
AN EDITION BASED ON MANUSCRIPT TAURINENSIS 23 (C-2-16)

ABSTRACT. This publication presents an edition of *Summa contra gentiles* II, 83–84 in its Greek translation by Demetrius Cydones, based on the manuscript Taurinensis 23 (C-2-16), and accompanied by a collation of the Greek text with the *Florilegium Thomisticum* I and Gennadios Scholarios's *Compendium*. On the basis of this edition, the study analyzes the nature of Scholarios's engagement with manuscript Taurinensis 23 (C-2-16), as reflected in *Florilegium Thomisticum* I and in his *Compendium* of the *Summa contra gentiles*. Finally, the article offers a preliminary reconsideration of the conclusions of J. A. Demetracopoulos concerning the relationships among the various textual abridgments and the development of Scholarios's interest in the problem of the simultaneity of the creation of the soul and the body across different stages of his intellectual activity.

KEYWORDS: Byzantine Thomism, Gennadios Scholarios, Thomas Aquinas, Demetrios Kydones, Greek manuscripts.

* Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 24-78-10165. This study was funded by Russian Science Foundation, project number 24-78-10165, <https://rscf.ru/project/24-78-10165/>

**Томизм в поздней Византии и интерпретация учения о душе
Геннадия Схолария**

Одним из проявлений диалога между Востоком и Западом в поздневизантийский период XIV–XV вв. является феномен византийского томизма. Его формирование было обусловлено, в частности, переводами сочинений Фомы Аквинского на греческий язык¹, а также деятельностью доминиканцев в поселении Пера, располагавшемся напротив Константинополя. Именно здесь в начале XIV в. Гильом Бернард де Гайан совместно со своим братом Симоном Константинопольским основали монастыри св. Доминика и св. Екатерины². Переводческая деятельность братьев Дмитрия (1324/5–1397) и Прохора Кидонисов (1330–1368/1369)³ привела к возникновению новых дискуссий как в богословской, так и в философской сферах византийской мысли. Одним из примеров такого рода является использование томистского способа интерпретации аристотелевского учения о душе в трудах Геннадия (в миру – Георгия) Схолария (ca. 1400 – ca. 1472), первого патриарха Константинопольского после падения Византии.

Как свидетельствует ряд его сочинений, Схолария интересовал определённый круг проблем, объединённых общей тематической рамкой учения о душе и уме: природа и соотношение деятельного (ὁ νοῦς ποιητικός) и потенциального (ὁ δυνάμει νοῦς) ума, вопрос о бессмертии индивидуальной человеческой души, опровержение учения о её предсуществовании и другие связанные с этим положения. Ранее В. Р. Вычеров уже представил общее описание интерпретации Схоларием этих проблем⁴; в последующих публикациях предполагается продолжить данный анализ посредством обращения к конкретным текстам автора.

В настоящем предисловии наша задача состоит в обосновании обращения к рукописи XV в. Taşınensis 23 (C-2-16), содержащий перевод Дмитрия Кидониса «Суммы против язычников». Для чего после краткой информации о рукописи мы обратимся к полемике между Георгием Схоларием и Георгием Гемистом Плифоном, а также к одному аспекту трактата Схолария «Против апорий Плифона относительно Аристотеля» (Κατὰ τῶν Πλήθωνος ἀποριῶν ἐπ’

¹ Список трактатов, переведенных с латинского языка на греческий в поздневизантийский период см.: Demetracopoulos 2014, 822–826.

² Polemis 2021, 38.

³ См. статьи сборника о переводческой активности в поздней Византии, посвященные переводам Дмитрия Кидониса (см. Pasiourtidis 2022, 173–187; Wright 2022, 189–212; Zaloumis 2022, 213–261).

⁴ Вычеров 2025.

Ἀριστοτέλει). Затем перейдем к проблематике составления томистских сборников: «Florilegium Thomisticum I» (далее – FT I) и компендиума «Суммы против язычников», атрибутируемых Схоларию.

Рукопись Taurinensis 23 (C-2-16). Полемика Схолария с Плифоном

В ноябре 1432 г. Георгий Схоларий заказал список перевода *Summa contra gentiles* (далее – SG) Дмитрия Кидониса и стал первым владельцем рукописи Таур. 23 (C-2-16)⁵. В тот же период (1431/1432 гг.) по его заказу был изготовлен список перевода *Prima pars Summae theologiae* (Vatop. 255). В промежутке между 1454 и 1464 гг.⁶ Схоларий составил сокращённое изложение (компендиум) на основе этих двух списков с целью создания нового, более компактного кодекса – автографа Paris. gr. 1273, – пригодного для использования в условиях вынужденных перемещений после падения Константинополя.

Полемика между Георгием Гемистом Плифоном и Георгием Схоларием состоялась после приобретения Схоларием рукописи и до составления компендиумов. Она началась после знакомства последнего с трактатом Плифона «О том, чем различаются Аристотель и Платон» (Περὶ ὧν Ἀριστοτέλης πρὸς Πλάτωνα διαφέρεται) (1439). Это сочинение вызвало резкую реакцию со стороны Схолария, и уже спустя несколько лет он составил трактат «Против апорий Плифона относительно Аристотеля» (Κατὰ τῶν Πλήθωνος ἀποριῶν ἐπ' Ἀριστοτέλει) (1443–1443). Ответ Плифона последовал в сочинении 1449/1450 г. «Против возражений Схолария в защиту Аристотеля» (Πρὸς τὰς Σχολαρίου ὑπὲρ Ἀριστοτέλους ἀντιλήψεις), в котором он отстаивал свои исходные позиции⁷.

Схоларий намеревался продолжить полемику после 1450 г., однако этому воспрепятствовали церковно-политические обстоятельства. Вместо дальнейших сочинений он предпринял радикальный шаг, уничтожив трактат Плифона «Законы» (Νόμων συγγραφή), по всей вероятности, уже после 1455 г.⁸ Таков в общих чертах исторический контекст данной полемики.

В трактате Схолария «Против апорий Плифона относительно Аристотеля», наряду с различными философскими вопросами, обсуждаемыми в

⁵ Frassinetti 1953. Эта рукопись уже привлекалась М. М. Бернацким для доказательства заимствований из греческого перевода SG в гомилиях Схолария и для их датировки. Некоторые из них оказали значительное влияние на поствизантийское богословие, см.: Bernatsky 2023; Бернацкий 2021.

⁶ Blanchet 2008, 217–218; Demetracopoulos 2017, 152–154.

⁷ О датировках см. Demetracopoulos 2002, 162–165. Там же указана соответствующая литература.

⁸ Blanchet 2008, 191.

этом сочинении, особое место занимает анализ аристотелевского учения о душе⁹. В соответствующем фрагменте трактата обнаруживается обширное заимствование второй части SG¹⁰, а именно – из 83-й главы, посвящённой природе души, включая критику платоновской теории припоминания, вопросы происхождения знания и возможность предсуществования души.

Факт этой зависимости был впервые отмечен Янисом Димитракопулосом; однако на момент написания статьи он не обратился к рукописному источнику, использованному Схоларием, – Тауг. 23 (C-2-16)¹¹, что имеет принципиальное значение для доказательства прямой текстуальной зависимости одного текста от другого. Указанный пробел предполагается восполнить в дальнейших исследованиях, наряду с выявлением новых, ранее не зафиксированных заимствований из SG II, 83 в трактате Схолария. Таким образом, мы полагаем публикацию 83-й главы SG по рукописи Тауг. 23 (C-2-16) обоснованной.

Еще одной причиной для публикации не только 83-й главы, но и 84-й является использование Схоларием этой рукописи при составлении компендиума SG, а также проблематика датировки и авторства сборника «*Florilegium Thomisticum I*» (далее – FT I). FT I представляет собой томистский флорилегий, состоящий из шестнадцати пунктов, половина которых происходит – более или менее буквально – из греческих переводов SG и *Summa Theologiae* Фомы Аквинского, выполненных Димитрием и Прохором Кидонисами, тогда как другая половина (5–12) в той или иной мере совпадает с соответствующими частями компендиума Схолария.

На основании внешних и внутренних, т.е. содержащихся в FT I свидетельств, Я. Димитракопулос атрибутирует этот сборник Схоларию и датирует его периодом полемики с Плифоном¹². Из этого следует предположение о том, что Схоларий составил FT I для написания предполагаемого им сочинения в ответ на антихристианский памфлет Плифона под заглавием «Законы» (Νόμων συγγραφή). Компендиум же SG Схоларий составил позднее, в промежутке между 1454 и 1464 гг. для более удобного хранения текста.

⁹ George Scholarios-Gennadios. 1931, vol. V, 75–83.

¹⁰ Ibid, pp. 80,37–81,27.

¹¹ Demetracopoulos 2002, 159–160.

¹² Demetracopoulos 2002, 152–164.

**Характер работы Схолария с Таит. 23 (С-2-16) при составлении
компендиума SG II, 83–84. Проблема соотношения FT I и компендиума**

Я. Димитракопулос утверждает, что Схоларий сократил SG II, 83–84 в своем компендиуме значительно больше, чем в FT I, 15, что говорит о независимости FT I от компендиумов SG и ST, а также о том, что тема одновременности создания души и тела была очень важна для Схолария при составлении FT I¹³.

Исходя из соображений, высказанных Я. Димитракопулосом, и одновременно подвергая их пересмотру, мы хотели бы высказать несколько замечаний, базируясь на текстологической работе, результаты которой представлены в настоящей публикации. Прежде всего, компендиум и FT I, 15 не демонстрируют столь значительных расхождений в объеме, как это утверждает Я. Димитракопулос («substantially shorter»). Как видно из таблицы соответствий, приведенной ниже, в компендиуме отсутствуют лишь четыре небольших фрагмента¹⁴ SG II, 83–84, которые включены в FT I, 15. При этом последний фрагмент FT I, 15¹⁵ взят из 88-го вопроса греческого перевода SG (88.8) и отсутствует в компендиуме не только 84-го, но и 88-го вопросов. Этот факт использования 88-го вопроса в FT I, 15 остался незамеченным Я. Димитракопулосом.

Хотя между FT I и компендиумом обнаруживаются дословные совпадения и идентичные изменения в структуре глав 83–84, однако есть ряд важных исключений. FT I, 15 открывается прологом, анонсирующим изложение доводов «еретиков» и язычников, однако далее в FT I и компендиуме следуют не они, а четыре аргумента Аквината против них. В компендиуме этот пролог отсутствует и дальнейшее изложение выглядит логичным. Сами «еретические» доводы перенесены ниже в конец компендиума 83-й главы и середину FT I, 15, соответственно. В результате нарушается классическая структура схоластического текста, предполагающая предварительное изложение доводов оппонентов с последующим их аргументированным опровержением.

Как наглядно видно из нашей таблицы соответствий, компендиум 83-й главы и первая часть FT I, 15 заканчиваются «еретическим» аргументом¹⁶ с отсылкой на книгу Бытия (Быт. 2:2). Именно он определяет начальную структуру компендиума 84-й главы и второй части FT I, 15. Оба начинаются с аргу-

¹³ Demetracopoulos 2002, 152.

¹⁴ Фрагменты соответствуют условному разделению вопросов на пункты.

¹⁵ Incipit: "Ἐτι, ἀτελής εἶναι δοκεῖ ἡ τοῦ ποιούντος ἐνέργεια ἐκεῖνου...

¹⁶ Incipit: "Ἐτι, εἰ ἐκ νέου τοσαῦται ψυχαὶ ἄρχονται τοῦ εἶναι... (=83. 4–5)

ментов Аквината, ссылающихся на Писание: на книгу Бытия и книгу Премудрости Соломона (83.21 и 83.22). Затем следуют ответные аргументы против вечности души из 84-й главы SG. Однако есть еще одна интересная структурная особенность. Компендиум 84-й главы заканчивается фрагментом из 83-й главы SG (83.35) с цитатой из Пс. 32: 15, который композиционно хорошо завершает текст компендиума, утверждая приоритет Писания перед философскими доводами¹⁷. В то же время FT I, 15 добавляет еще два фрагмента (83.26 и 88.8), нарушая композицию компендиума, как и в случае с прологом.

В связи с вышеизложенным, проблематично говорить о независимости между собой FT I и компендиума и о том, что FT I был составлен раньше компендиума в период полемики с Плифоном. Есть основания предполагать, что компендиум мог быть одним из источников FT I, наряду с рукописями переводов Сумм, и Схолярий необязательно является его автором. На повестку встает необходимость композиционного анализа других частей FT I, где есть дословные совпадения с компендиумом.

Дополнительный аргумент против авторства Схолярия возникает из дискуссии вокруг палеографической атрибуции рукописи Paris. gr. 1868. Д. Сперанци¹⁸ справедливо отметил, что почерк листов, содержащих FT I, принадлежит не Схоларию, как ранее предполагал Я. Димитракопулос, а монаху Исаяе Кипрскому (PLP 6745). При этом Сперанци ограничился палеографическим анализом и не стал обсуждать внутренние аргументы, на которых Я. Димитракопулос основывал атрибуцию FT I Схоларию. В недавней статье¹⁹ Я. Димитракопулос, признавая ошибочность палеографической атрибуции, не отказывается от авторской атрибуции FT I Схоларию и усиливает свою позицию за счет заимствований из FT I в так называемых *Inserta thomistica* в автографе компендиумов Paris. gr. 1273. Однако, как пишет сам греческий исследователь, сопоставление *Inserta thomistica*, II и тех пунктов FT I, которые были включены в кодекс Paris. gr. 1273, с текстом FT I в рукописях Paris. gr. 1868 и Marc. gr. Cl. XI, 10 (coll. 1474) показывает, что первые не зависят от последних, но восходят к утраченной рукописи. Но если *Inserta thomistica* II не зависят от сохранившегося текста FT I, а восходят к якобы утраченной рукописи, то невозможно утверждать прямую и однозначную зависимость *Inserta*

¹⁷ «Итак, истинность Писания согласуется сама с собой и с прочими свидетельствами, но достаточно и того, что сказано в псалмах: “Создавший в отдельности сердца их”, то есть души, – именно потому, что Бог каждому в отдельности сотворил собственную душу, а не всех вместе».

¹⁸ Speranzi 2018, 198.

¹⁹ Demetracopoulos 2021.

thomistica от FT I в его известном виде. Следовательно, аргумент Я. Димитракопулоса о том, что Inserta thomistica II служат доказательством авторства FT I Схоларием, в определенной степени теряет свою доказательную силу, поскольку предполагаемая зависимость оказывается опосредованной и текстологически нефиксируемой.

Если все-таки принять гипотезу Я. Димитракопулоса об атрибуции FT I Схоларию и его датировки временем полемики с Плифоном, остаётся не вполне ясным, какими мотивами руководствовался патриарх при использовании или игнорировании фрагментов FT I в своем компендиуме.

В любом случае мы можем предполагать, что тема одновременного создания души и тела обладала для патриарха Геннадия во время составления компендиума (между 1454 и 1464) не меньшей актуальностью, чем во время полемики с Плифоном. Из всего корпуса томистских аргументов в компендиуме Схоларий сохраняет из SG II, 83 лишь два довода – притом именно те, которые он использовал в трактате «Против апорий Плифона относительно Аристотеля». Они же присутствуют и в FT I, 15. Таким образом, публикация греческого перевода SG II, 83–84 и сопоставление компендиума этого перевода и FT I, 15 наглядно демонстрируют, как Схоларий и гипотетический автор FT I работали с томистским материалом, а также проливает свет на действительные мотивы и эволюцию философских интересов авторов того времени.

* * *

83–84 главы второй части SG публикуются по рукописи Taur. 23 (C-2-16), fol. 139v–143²⁰, с параллельным латинским текстом по Editio Leonina²¹. В аппарате даны ссылки на источники и отмечены отдельные особенности перевода Димитрия Кидониса. Сравнение греческого текста SG II, 83–84 с FT I, 15 и компендиумом Схолария приведено в следующей за публикацией таблице, где фрагменты FT I и компендиума последовательно сопоставлены с соответствующей нумерацией пунктов SG II, 83–84. Если дословно совпадающие

²⁰ Ответственность за подготовку издания распределяется следующим образом. Черновой набор SG II, 83 выполнен В. Р. Вычеровым, итоговый текст подготовлен М. М. Бернацким; текст SG II, 84 подготовлен к изданию М. М. Бернацким. Таблица соответствий подготовлена М. М. Бернацким и В. Р. Вычеровым. Авторы выражают сердечную благодарность С. С. Шестинцеву (ПСТГУ, НИУ ВШЭ) за вычитку греческого текста и ряд ценных замечаний, в том числе по пунктуации.

²¹ Editio Leonina. T. 13. Romae, 1918, 520–524. Как отмечает А. Фиригос: «Хотя Editio Leonina Maior (L) не в полной мере отвечает современным филологическим требованиям, она тем не менее остаётся исходной точкой отсчёта для всякого исследования Summa contra gentiles» (Fyrigos 2011, 177 et passim)

фрагменты содержат разночтения в изданиях, такие разночтения проверялись по рукописям, использованным в изданиях. Пунктуация рукописи в определенных случаях скорректирована. В частности, колоны заменены запятыми в тех случаях, где обилие первых затемняло текст. На границах пунктов глав пунктуация и заглавные буквы приведены в соответствие с латинским текстом. Удалены запятые в случаях, когда в рукописи они встречаются между подлежащими и сказуемыми.

Настоящая публикация лишний раз подтверждает наблюдения М. М. Бернацкого²², что переводы Дмитрия Кидониса с латинского языка отличаются высокой точностью в передаче латинского оригинала, однако не всегда носят подстрочный характер. За некоторыми исключениями переводчик перестраивает синтаксическую структуру предложения, вводя грамматические и синтаксические конструкции, более привычные для греческого читателя. При этом перевод содержит определенное количество неточностей и ошибок. При наличии у Аквината ссылок на Аристотеля греческий оригинал Кидонисом не привлекался. Вопрос о протографе для Таур. 23 (С-2-16) остается открытым, как и в целом сложная проблема рукописной традиции перевода 1-й и 2-й книг SG²³. Но даже выборочное сравнение особенностей текста публикуемой главы с доступными нам рукописями XIV и XV вв. – Vat. gr. 610, Vat. gr. 613, а также Vat. Barb. gr. 398 – демонстрирует общность особенностей и чтений, отмеченных в аппарате. Все это служит дополнительным подтверждением утверждения А. Фиригоса²⁴ о существовании общего архетипа (т. н. ω), к которому восходит вся греческая рукописная традиция переводов SG.

²² Бернацкий 2021, 114.

²³ Единственным исследованием на данный момент по этому вопросу является предисловие и публикация А. Фиригоса, в которой представлено издание избранных глав 1-й книги SG со схолиями Виссариона Никейского: Fyrigos 2011.

²⁴ Fyrigos 2011, 189–190.

Contra Gentiles II, 83

SG	Contra Gentiles, lib. 2 cap. 83. Quod anima humana incipiat cum corpore	[Taurinensis 23 (C-2-16), fol. 139v] "Οτι ἡ ἀνθρωπίνη ψυχὴ μετὰ τοῦ σώματος ἤρξατο εἶναι. ²⁵
83.1	Sed quia eadem res inveniuntur et esse incipere et finem essendi habere, potest alicui videri quod, ex quo anima humana finem essendi non habet, quod nec principium essendi habuerit, sed fuerit semper. Quod quidem videtur his rationibus posse probari.	Ἀλλ' ἐπεὶ τὰ αὐτὰ πράγματα καταλαμβάνονται καὶ εἶναι καὶ ἄρξασθαι καὶ τέλος ἔχειν τοῦ εἶναι, δύναται δόξαι τινί, ὡς ἐπεὶ ἡ ἀνθρωπίνη ψυχὴ οὐκ ἔχει τέλος τοῦ εἶναι, οὐ δ' ἀρχὴν ἔσχε τοῦ εἶναι· ἀλλ' αἰεὶ ἦν· ὁ δὲ τούτοις τοῖς λόγοις δοκεῖ δύνασθαι δείκνυσθαι.
83.2	Nam illud quod nunquam esse desinet, habet virtutem ut sit semper. Quod autem habet virtutem ut sit semper nunquam de eo verum est dicere <i>non esse</i> : quia quantum se extendit virtus essendi, tantum res durat in esse. Omne autem quod incoepit esse, est aliquando verum dicere <i>non esse</i> . Quod igitur nunquam desinet esse, nec esse aliquando incipiet.	"Ο γὰρ οὐδέποτε παύεται τοῦ εἶναι, ἔχει δύναμιν τοῦ αἰεὶ εἶναι· ὁ δὲ δύναμιν ἔχει τοῦ αἰεὶ εἶναι, οὐδέποτε περὶ αὐτοῦ ἀληθές ἐστι λέγειν μὴ εἶναι· ἐφ' ὅσον γὰρ ἡ τοῦ εἶναι δύναμις ἐαυτὴν ἐκτείνει, ἐπὶ τοσοῦτον καὶ τὸ πρᾶγμα διαρκεῖ ἐν τῷ εἶναι· περὶ δὲ τοῦ ἀρξαμένου εἶναι, ἀληθές ἐστι περὶ αὐτοῦ λέγειν ποτὲ μὴ εἶναι· ὁ τοίνυν οὐδέποτε παύεται τοῦ εἶναι, οὐδέποτε ἄρξεται τοῦ εἶναι.
83.3	Adhuc. Veritas intelligibilium, sicut est incorruptibilis, ita, quantum est de se, est aeterna: est enim necessaria; omne autem necessarium est aeternum, quia quod necesse est esse, impossibile est non esse. Ex incorruptibilitate autem veritatis intelligibilis ostenditur anima secundum esse incorruptibilis. Pari ergo ratione, ex eius aeternitate potest probari animae aeternitas.	"Ετι· ἡ τῶν νοητῶν ἀλήθεια, ὥσπερ ἐστὶν ἀφθαρτος, οὕτως ἐστὶ καὶ αἰδιος ὅσον ἐξ ἐαυτῆς· ἐστὶ γὰρ ἀναγκαῖα· πᾶν δὲ τὸ ἀναγκαῖον, αἰδιον· ἐπεὶ ὁ ἀναγκαῖός ἐστιν εἶναι, ἀδύνατόν ἐστι μὴ εἶναι· ἐκ δὲ τῆς ἀφθαρσίας τῆς ἀληθείας τῶν νοητῶν δείκνυται κατὰ τὸ εἶναι ἀφθαρτος ἡ ψυχὴ· κατὰ τὸν ὅμοιον τοίνυν λόγον, καὶ τῆς αἰδιότητος αὐτῆς δύναται καὶ ἡ αἰδιότης δείκνυσθαι τῆς ψυχῆς.
83.4	Amplius. Illud non est perfectum cui plurimae suarum principalium partium desunt. Patet autem principales partes universi esse intellectuales substantias, in quarum genere ostensum est supra esse animas humanas. Si igitur quotidie de novo tot animae humanae esse incipiant quot homines nascuntur, patet	"Ετι· ᾧ πλείστα τῶν ἰδίων καὶ ἀρχικῶν μερῶν ἐνδέουσιν, ἀτελές ἐστίν· φανερόν δέ, ἀρχικὰ μέρη ἐν τῷ παντὶ εἶναι τὰς νοεράς οὐσίας· ὧν ἐν τῷ γένει προαποδέδεικται εἶναι τὰς ἀνθρωπίνας ψυχάς· εἰ τοίνυν καθ' ἡμέραν ἐκ νέου τοσαῦται ψυχαὶ ἄρχονται τοῦ εἶναι, ὅσοι γεννῶνται ἄνθρωποι, φανερόν καθ' ἡμέραν πλείστα τῶν

²⁵ На поле рукописи нумерация главы: πβ (82). Греч. нумерация отличается от оригинальной латинской.

- quotidie universo plurimas principalium partium addi, et plurimas ei deesse. Sequitur igitur universum esse imperfectum. Quod est impossibile.
- 83.5 Adhuc etiam quidam argumentantur ex auctoritate Sacrae Scripturae. Dicitur enim *Gen. 1*, quod *Deus die septimo complevit opus suum quod fecerat, et requievit ab omni opere quod patrarat*. Hoc autem non esset si quotidie novas animas faceret. Non igitur de novo animae humanae esse incipiunt, sed a principio mundi fuerunt.
- 83.6 Propter has ergo et similes rationes quidam, aeternitatem mundi ponentes, dixerunt animam humanam, sicut est incorruptibilis, ita et ab aeterno fuisse. Unde qui posuerunt animas humanas in sui multitudine esse immortales, scilicet Platonici, posuerunt easdem ab aeterno fuisse, et nunc quidem corporibus uniri, nunc autem a corporibus absolvi, hac vicissitudine secundum determinata annorum curricula observata. – Qui vero posuerunt animas humanas esse immortales secundum aliquid unum quod ex omnibus hominibus manet post mortem, posuerunt hoc ipsum unum ab aeterno fuisse: sive hoc sit intellectus agens tantum, ut posuit Alexander; sive, cum eo, etiam intellectus possibilis, ut posuit Averroes. – Hoc etiam videntur sonare et Aristotelis verba: nam, de intellectu loquens, dicit ipsum non solum incorruptibilem, sed etiam *perpetuum esse*.
- 83.7 Quidam vero Catholicam fidem profitentes, Platoniorum doctrinis imbuti, viam mediam tenuerunt. Quia enim, secundum fidem
- ἀρχικῶν μερῶν προστίθεσθαι τῷ παντί, καὶ πλείστα ἐλλείπειν· ἔπεται τοίνυν ἀτελὲς εἶναι τὸ πᾶν· ὅπερ ἀδύνατον.
- Πρὸς τοῦτῳ δὲ τινὲς καὶ ἐκ τῶν ῥητῶν τῆς θείας ἐπιχειροῦσι γραφῆς· λέγεται γὰρ ἐν τῷ πρώτῳ τῆς γενέσεως, ὅτι ὁ Θεὸς τῇ ἐβδόμῃ ἡμέρᾳ συνεπλήρωσε τὸ ἔργον αὐτοῦ, ὃ ἐποίησεν· καὶ κατέπαυσεν ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων, ὧν ἤρξατο ποιεῖν²⁶. τοῦτο δὲ οὐκ ἂν ᾔην, εἰ καθ' ἡμέραν νέας ἐποίει ψυχὰς· οὐκ ἄρα ἐκ νέου αἱ ἀνθρώπιναί ψυχαὶ εἶναι ἄρχονται, ἀλλ' ἐξ ἀρχῆς τοῦ κόσμου γεγόνασιν.
- Διὰ τοῦτους τοίνυν καὶ τοὺς ὁμοίους λόγους, τινὲς τὴν αἰδιότητα τοῦ κόσμου ὑποτιθέμενοι ἔφασαν τὴν ἀνθρωπίνην ψυχὴν ὥσπερ ἐστὶν ἄφθαρτος, οὕτω καὶ ἐξ αἰδίου γενέσθαι· ὅθεν καὶ οἱ τιθέντες τὰς ἀνθρωπίνους ψυχὰς ἐν τῷ ἑαυτῶν πλήθει ἀθανάτους ὑπάρχειν, ὥσπερ οἱ πλατωνικοί, ὑπέθεντο ταύτας ἐξ αἰδίου γενέσθαι, καὶ νῦν μὲν ἐνοῦσθαι τοῖς σώμασιν, νῦν δὲ ἀπολύεσθαι τῶν σωμάτων, κατὰ τινὰς παρατετηρημένας καὶ ὠρισμένας ἐτῶν περιφορὰς· οἱ δὲ ὑποτιθέμενοι τὰς ἀνθρωπίνους ψυχὰς ἀθανάτους εἶναι κατὰ τι, ὅπερ ἐν πᾶσιν ἀνθρώποις μετὰ θάνατον μένει, τοῦτ' αὐτὸ καὶ ἐξ αἰδίου γενέσθαι ὑπέθεντο· εἰθ' ὁ ἐνεργεῖα μόνον νοῦς εἴη τοῦτο, ὡς Ἀλέξανδρος ἔθηκεν, εἴτε μετὰ τούτου καὶ ὁ δυνάμει νοῦς, ὡς ὑπέθετο Ἀβερρόης· τούτοις δὲ δοκεῖ συμφωνεῖν καὶ τὰ Ἀριστοτέλους ῥητά· [fol. 140] περὶ γὰρ τοῦ νοῦ λέγων φησὶν, οὐ μόνον αὐτὸν ἄφθαρτον, ἀλλὰ καὶ αἰδῖον εἶναι²⁷.
- Τινὲς δὲ τὴν καθολικὴν πίστιν ὁμολογοῦντες, τῶν πλατωνικῶν δογμάτων ἐμφορηθέντες, εἶλοντο τὴν μέσσην ὁδόν· ἐπεὶ γὰρ κατὰ τὴν καθολικὴν

²⁶ Ср. с Септуагинтой (LXX): «καὶ συνετέλεσεν ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἕκτῃ τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἃ ἐποίησεν, καὶ κατέπαυσεν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὧν ἐποίησεν» (Gen. 2:2).

²⁷ De anima. III 430a23.

Catholicam, nihil est aeternum praeter Deum, humanas quidem animas aeternas non posuerunt, sed eas cum mundo, sive potius ante mundum visibilem, creatas fuisse, et tamen eas de novo corporibus alligari. Quam quidem positionem primus inter Christianae fidei professores Origenes posuisse invenitur, et post eum plures ipsum sequentes. Quae quidem opinio usque hodie apud haereticos manet: quorum Manichaei eas etiam aeternas asserunt, cum Platone, et de corpore ad corpus transire.

πίστιν αἰδίων οὐδέν ἐστι παρὰ τὸν Θεόν, αἰδίου μὲν τὰς ἀνθρωπίνας ψυχὰς οὐχ ὑπέθεντο, ἀλλ' αὐτὰς μετὰ τοῦ κόσμου ἢ μᾶλλον πρὸ τοῦ ὁράτου²⁸ κόσμου κτισθῆναι, ὅμως δὲ ἐκ νέου συνδεῖσθαι τοῖς σώμασιν· ἦντινα δὴ θέσιν πρῶτος τῶν τῆς χριστιανικῆς πίστεως διαδόχων Ὡριγένης ὑποθέμενος εὐρίσκεται, καὶ μετ' αὐτόν πλείστοι ἀκολουθήσαντες τούτῳ· ἦτις δὴ δόξα παρὰ τοῖς αἵρετικοῖς μέχρι τῆς σήμερον μένει· ὧν οἱ μανιχαῖοι καὶ αἰδίου μετὰ τοῦ Πλάτωνος διισχυρίζονται ταύτας, καὶ ἀπὸ σώματος μεταβαίνειν εἰς σῶμα.

- 83.8 Sed de facili ostendi potest praemissas positiones non esse veritate subnixas. Quod enim non sit unus omnium intellectus possibilis neque agens, iam supra ostensum est. Unde restat contra istas positiones procedere quae dicunt plures animas esse hominum, et tamen ponunt eas ante corpora extitisse, sive ab aeterno sive a mundi constitutione. Quod quidem videtur inconueniens his rationibus.
- 83.9 Ostensum est enim supra animam uniri corpori ut formam et actum ipsius. Actus autem, licet sit naturaliter prior potentia, tamen, in uno et eodem, tempore est posterior: movetur enim aliquid de potentia in actum. Prius igitur fuit semen, quod est potentia vivum, quam esset anima, quae est actus vitae.
- 83.10 Adhuc. Unicuique formae naturale est propriae materiae uniri: alioquin constitutum ex forma et materia esset aliquid praeter naturam. Prius autem attribuitur unicuique quod convenit ei secundum naturam, quam quod convenit ei praeter naturam: quod enim convenit alicui praeter naturam inest ei per acci-

Ἀλλὰ ῥαδίως δύναται δεῖκνυσθαι τὰς προειρημένας θέσεις ἀληθείας μὴ εἶναι συμπεπλεγμένας· ὅτι γὰρ οὐκ ἔστιν εἰς πάντων δυνάμει νοῦς ἢ ἐνεργεία, ἥδη προαποδέδεικται· ὅθεν λείπεται προχωρεῖν κατὰ τῶν θέσεων τούτων, αἷ φασι πλείους ψυχὰς εἶναι ἀνθρώπων σωμάτων προῦφεστῶσας εἴτ' ἐξ αἰδίου, εἴτ' ἐκ τῆς τοῦ κόσμου συστάσεως· ὃ δὴ τούτοις τοῖς λόγοις ἄτοπον εἶναι δοκεῖ.

Προαποδέδεικται γὰρ τὴν ψυχὴν ἐνοῦσθαι τῷ σώματι, ὡς ἐντελέχειαν καὶ εἶδος αὐτῆς²⁹. ἡ δὲ ἐντελέχεια, εἰ καὶ φύσει προτέρα ἐστὶ τῆς δυνάμεως, ὅμως ἐν ἐνὶ καὶ τῷ αὐτῷ χρόνῳ ὑστέρᾳ ἐστὶ· κινεῖται γὰρ τι εἰς ἐντελέχειαν ἐκ δυνάμεως· πρότερον τοίνυν γέγονε σπέρμα, ὅπερ ἐστὶ δυνάμει ζῶν, ἢ ἡ ψυχὴ, ἥτις ἐστὶ ζωῆς ἐντελέχεια.

Ἔτι· ἐκάστῳ εἶδει φυσικόν ἐστι τῇ ἰδίᾳ ὕλῃ ἐνοῦσθαι· ἄλλως γὰρ τὸ ἐξ ὕλης καὶ εἶδους ὑφεστός παρὰ φύσιν ἦν ἂν τι· πρότερον δὲ ἐκάστῳ τὸ κατὰ φύσιν ἀρμόζον αὐτῷ ἀποδίδεται, ἢ τὸ παρὰ φύσιν· τὸ γὰρ παρὰ φύσιν ἔνεστιν αὐτῷ κατὰ συμβεβηκός· καθ' αὐτὸ δὲ κατὰ φύσιν³⁰ πρότερον ἄρα τῇ ψυχῇ τῷ σώματι ἠνώσθαι ἀρμόζει, ἢ τὸ χωρὶς εἶναι σώματος· οὐκ ἄρα πρὸ

²⁸ Ошибочный перевод, «visibilem» соответствует ὁράτου.

²⁹ Переводчик поменял местами «formam» (εἶδος) и «actum» (ἐντελέχειαν).

³⁰ Краткая передача лат. текста «quod autem convenit secundum naturam inest ei per se». Далее отсутствует перевод следующего фрагмента: «quod autem per accidens est, semper posterius est eo quod est per se».

dens, quod autem convenit secundum naturam inest ei per se; *quod autem per accidens est, semper posterius est eo quod est per se.*

Animae igitur prius convenit esse unitam corpori quam esse a corpore separatam. Non igitur creata fuit ante corpus cui unitur.

- 83.11 Amplius. Omnis pars a suo toto separata est imperfecta. Anima autem, cum sit forma, ut probatum est, est pars speciei humanae. Igitur, existens per se absque corpore, est imperfecta. Perfectum autem est prius imperfecto in rerum naturalium ordine. Non igitur competit naturae ordini quod anima fuerit prius creata a corpore exuta, quam corpori unita.

- 83.12 Amplius. Si animae sunt creatae absque corporibus, quaerendum est quomodo sint corporibus unitae. Aut enim hoc fuit violenter: aut per naturam. Si autem violenter; omne autem violentum est contra naturam: unio igitur animae ad corpus est praeter naturam. Homo igitur, qui ex utroque componitur, est quid innaturale. Quod patet esse falsum. – Praeterea, substantiae intellectuales altioris ordinis sunt quam corpora caelestia. In corporibus autem caelestibus nihil invenitur violentum neque contrarium. Multo igitur minus in substantiis intellectualibus. Si autem naturaliter animae sunt corporibus unitae, naturaliter igitur animae in sui creatione appetierunt corporibus uniri. Appetitus autem naturalis statim prodit in actum nisi sit aliquid impediens, sicut patet in motu gravium et levium: natura enim semper uno modo operatur. Statim igitur a principio suae creationis fuissent corporibus unitae nisi esset aliquid impediens. Sed omne impediens executionem naturalis appetitus, est violentiam inferens. Per violentiam igitur fuit quod animae essent aliquo tempore a corporibus separatae. Quod est inconveniens. Tum quia in

τοῦ σώματος ἔκτισται ᾧ ἐνοῦται.

Ἔτι· πᾶν μέρος τοῦ ὅλου κεχωρισμένον ἀτελές ἐστίν· ἡ δὲ ψυχὴ, ὡς προαποδέδεικται εἶδος οὐσα, μέρος τοῦ ἀνθρωπίνου εἶδους ἐστίν· ἀτελὴς ἄρα ἔσται καθ' ἑαυτὴν ἄνευ σώματος οὐσα· τὸ δὲ τέλειον, ἐν τῇ τῶν πραγμάτων τάξει, τοῦ ἀτελοῦς ἐστὶ πρότερον· οὐκ ἄρα τῇ τῆς φύσεως τάξει, συμβαίνει τὴν ψυχὴν πρότερον κτισθῆναι κεχωρισμένην τοῦ σώματος, ἢ τούτῳ συνημμένην.

Ἔτι· εἰ αἱ ψυχαὶ ἄνευ σωμάτων ἐκτίσθησαν, ζητητέον πῶς τοῖς σώμασιν ἦνωνται· ἢ γὰρ βίᾳ γέγονε τοῦτο ἢ κατὰ φύσιν· εἰ βίᾳ, πᾶν δὲ τὸ βίαιόν ἐστι παρὰ φύσιν, ἢ τῆς ψυχῆς ἄρα μετὰ τοῦ σώματος ἔνωσις παρὰ φύσιν ἐστίν· ὁ ἐξ ἀμφοτέρων τοίνυν συγκείμενος ἄνθρωπος παρὰ φύσιν τί ἐστίν· ὅπερ ἐστὶ ψεῦδος· Ἔτι· αἱ νοεραὶ οὐσίαι ὑψηλοτέρας τάξεώς εἰσιν, ἢ τὰ οὐράνια σώματα· ἐν δὲ τοῖς οὐρανίοις σώμασιν οὐδὲν βίαιον ἢ παρὰ φύσιν εὐρίσκεται· πολλῶ τοίνυν ἔλαττον ἐν ταῖς νοεραῖς οὐσίαις· Εἰ δ' αἱ ψυχαὶ φύσει τοῖς σώμασιν ἦνωνται, φύσει ἄρα αἱ ψυχαὶ ἐν τῷ κτίζεσθαι ἐφίενται σώμασιν ἐνωθῆναι· ἡ δὲ φυσικὴ ἔφεσις αὐτίκα πρόεισιν εἰς ἐνέργειαν, εἰ μὴ τι κωλύει· ὥσπερ φανερόν ἐπὶ τῶν βαρέων καὶ κούφων· ἡ γὰρ φύσις καθ' ἓνα τρόπον αἰεὶ ἐνεργεῖ· αὐτίκα [fol. 140v] τοίνυν κατὰ τὴν ἀρχὴν τῆς δημιουργίας αὐτῶν ἦσαν ἂν σώμασιν ἦνωμένοι, εἰ μὴ τι ἦν τὸ κωλύον· ἀλλὰ πᾶν τὸ κωλύον τῆς φυσικῆς ἐφέσεως τὴν ἀκολουθίαν βίαν τινὰ ἐπιφέρει· βίᾳ τοίνυν γέγονε τὸ τὰς ψυχὰς τινὰ χρόνον διηρημένας εἶναι σωμάτων· ὅπερ ἐστὶν ἄτοπον· τοῦτο μέν, ὅτι ἐν τῇ οὐσίᾳ ἐκείνῃ, οὐ δύναται τι βίαιον εἶναι, ὡς δέδεικται· τοῦτο δέ, ὅτι τὸ βίαιον καὶ παρὰ φύσιν συμβεβηκὸς ὄν, οὐ δύναται πρότερον εἶναι τοῦ κατὰ φύσιν, καὶ τοῦ παντὶ τῷ εἶδει ἐπομένον.

illis substantiis non potest esse aliquid violentum, ut ostensum est. Tum quia violentum, et quod est contra naturam, cum sit per accidens, non potest esse prius eo quod est secundum naturam, neque totam speciem consequens.

- 83.13 Praeterea. Cum unumquodque naturaliter appetat suam perfectionem, materiae est appetere formam, et non e converso. Anima autem comparatur ad corpus sicut forma ad materiam, ut supra ostensum est. Non igitur unio animae ad corpus fit per appetitum animae, sed magis per appetitum corporis.
- 83.14 Si autem dicatur quod utrumque est animae naturale, scilicet uniri corpori et esse a corpore separatum, pro diversis temporibus: – hoc videtur esse impossibile. Quia ea quae naturaliter variantur circa subiectum, sunt accidentia: sicut iuventus et senectus. Si igitur uniri corpori et separari a corpore naturaliter circa animam varietur, erit accidens animae corpori uniri. Et sic ex hac unione homo constitutus non erit ens per se, sed per accidens.
- 83.15 Praeterea. Omne illud cui accidit alteritas aliqua secundum diversitatem temporum, est subiectum caelesti motui, quem sequitur totus temporis cursus. Substantiae autem intellectuales et incorporeae, inter quas sunt animae separatae, excedunt totum ordinem corporum. Unde non possunt esse subiectae caelestibus motibus. Impossibile est igitur quod, secundum diversa tempora, naturaliter uniantur quandoque et separentur quandoque, vel naturaliter nunc hoc, nunc illud appetant.
- 83.16 Si autem dicatur quod neque per violentiam neque per naturam corporibus uniuntur, sed spontanea voluntate: – hoc esse non potest. Nullus enim vult in statum peiorem venire nisi deceptus. Anima autem separata est altioris status quam corpori unita: et praecipue
- ἔτι· ἐπεὶ πᾶν τῆς ἰδίας τελειότητος φύσει ἐφίεται, τῆς ὕλης ἐστὶν ἐφίεσθαι τοῦ εἶδους, καὶ οὐκ ἀνάπαλιν· ἡ δὲ ψυχὴ παραβάλλεται πρὸς τὸ σῶμα, ὥσπερ εἶδος πρὸς ὕλην, ὡς δέδεικται· οὐκ ἄρα ἡ τῆς ψυχῆς ἔνωσις πρὸς τὸ σῶμα διὰ τὴν ἔφεσιν γίνεται τῆς ψυχῆς, ἀλλὰ μᾶλλον διὰ τὴν τοῦ σώματος.
- Εἰ δὲ λέγοιτο, ὡς ἐκάτερόν ἐστι τῇ ψυχῇ φύσει, τοιούτων ἐνοῦσθαι τῷ σώματι καὶ κεχωρισμένην εἶναι τοῦ σώματος κατὰ διαφόρους χρόνους, τοῦτ' ἀδύνατον εἶναι δοκεῖ· τὰ γὰρ φύσει περὶ τὸ ὑποκείμενον ποικιλλόμενα συμβεβηκότα ἐστίν, ὥσπερ νεότης καὶ γῆρας· εἰ τοίνυν τὸ σώματι ἐνοῦσθαι καὶ σώματος κεχωρίσθαι φύσει περὶ τὴν ψυχὴν μεταβάλλει, ἔσται συμβεβηκὸς τῇ ψυχῇ ἐνοῦσθαι τῷ σώματι· καὶ οὕτως ὁ ἐκ τῆς συνθέσεως ταύτης συνεστὼς ἄνθρωπος οὐκ ἔσται ὄν καθ' αὐτό, ἀλλὰ κατὰ συμβεβηκός.
- ἔτι· πᾶν, ᾧ διαφορά τις κατὰ τὴν τῶν χρόνων συμβαίνει διαφοράν, ὑπόκειται τῇ οὐρανίᾳ κινήσει, ἣ ἔπεται ὁ πᾶς δρόμος τοῦ χρόνου· αἱ δὲ νοεραὶ καὶ ἀσώματοι οὐσίαι, ἐν αἷς εἰσὶ καὶ αἱ χωρίζονται ψυχαί, ἐκτός εἰσι πάσης τῆς τάξεως τῶν σωμάτων· ὅθεν οὐ δύνανται ὑποκεῖσθαι ταῖς οὐρανίαις κινήσεσιν· ἀδύνατον ἄρα κατὰ διαφόρους χρόνους φύσει ποτὲ μὲν ἐνοῦσθαι, ποτὲ δὲ χωρίζεσθαι· καὶ φυσικῶς νῦν μὲν τοῦτου, νῦν δὲ ἐκείνου ἐφίεσθαι.
- Εἰ δὲ λέγοιτο μὴ δὲ κατὰ φύσιν ἐνοῦσθαι τῷ σώματι, ἀλλ' ἐκουσίᾳ θελήσει, τοῦτ' εἶναι ἀδύνατον· οὐδεὶς γὰρ ἐκὼν εἰς τὸ χεῖρον ἐλθεῖν βούλεται, εἰ μὴ ἐξαπατηθεῖ· ἡ δὲ χωριστὴ ψυχὴ ὑψηλοτέρας ἐστὶν ἕξεως τῆς ἡνωμένης τῷ σώματι· καὶ μάλιστα κατὰ τοὺς πλατωνικοὺς· οἱ

secundum Platonicos, qui dicunt quod ex unione corporis patitur oblivionem eorum quae prius scivit, et retardatur a contemplatione pura veritatis. Non igitur volens corpori unitur nisi decepta. Deceptionis autem nulla in ea causa potest existere: cum ponatur, secundum eos, scientiam omnem habere. Nec posset dici quod iudicium ex universali scientia procedens in particulari eligibili subvertatur propter passiones, sicut accidit in incontinentibus: quia passiones huiusmodi non sunt absque corporali transmutatione; unde non possunt esse in anima separata. Relinquitur ergo quod anima, si fuisset ante corpus, non uniretur corpori propria voluntate.

83.17 Praeterea. Omnis effectus procedens ex concursu duarum voluntatum ad invicem non ordinarum, est effectus casualis: sicut patet cum aliquis, intendens emere, obviat in foro creditori illuc non ex conducto venienti. Voluntas autem propria generantis, ex qua dependet generatio corporis, non habet ordinem cum voluntate animae separatae uniri volentis. Cum igitur absque utraque voluntate unio corporis et animae fieri non possit, sequitur quod sit casualis. Et ita generatio hominis non est a natura, sed a casu. Quod patet esse falsum: cum sit ut in pluribus.

83.18 Si autem rursus dicatur quod non ex natura, neque ex propria voluntate anima corpori unitur, sed ex divina ordinatione: — hoc etiam non videtur conveniens, si animae ante corpora fuerunt creatae. Unumquodque enim Deus instituit secundum convenientem modum suae naturae: unde et Gen. 1, de singulis creatis dicitur, *Videns Deus quod*

φασιν ἐκ τῆς ἐνώσεως τοῦ σώματος πάσχειν λήθην, ὧν πρότερον ᾔδει, καὶ τῆς καθαρᾶς θεωρίας περὶ τὴν ἀλήθειαν ἀμβλύνεται· οὐκ ἄρα θέλουσα ἐνοῦται τῷ σώματι ἄνευ ἀπάτης· οὐδεμία δὲ ἐν αὐτῇ ἀπάτης αἰτία δύναται εἶναι· ἐπεὶ πάντων ἐπιστήμην ἔχειν ὑπόκειται κατ' αὐτούς· οὐδὲ μὴν δυνατόν λέγεσθαι, ὥς ἡ κρίσις ἐκ τῆς καθόλου προΐουσα ἐπιστήμης ἐπὶ τοῦ μερικοῦ αἵρετοῦ σφάλλεται διὰ τὰ πάθη, ὥσπερ ἐπὶ τῶν ἐγκρατῶν συμβαίνει· τὰ γὰρ πάθη ταῦτα ἄνευ σωματικῆς μεταβολῆς οὐκ εἰσίν· ὅθεν ἐν τῇ χωριστῇ ψυχῇ οὐ δύναται εἶναι· λείπεται τοίνυν, ὥς εἰ ἦν πρὸ τοῦ σώματος ἡ ψυχὴ, οὐκ ἂν ἡνοῦτο τῷ σώματι ἰδίᾳ θελήσει.

Ἔτι· πᾶν ἀποτέλεσμα προῖον ἐκ συνδρομῆς δύο θελήσεων, πρὸς ἀλλήλας μὴ τεταγμένων, ἀποτέλεσμά ἐστι τυχερόν· ὥσπερ ὅταν τις σκοπῶν πρίασθαι τι, συναντήσκει ἐν τῇ ἀγορᾷ [fol. 141]³¹ οὐκ ἐκ συνθήματος ἐκείσε ἐλθόντι· ἡ δὲ θέλησις τοῦ πρώτου γεννώντος, ἥς ἡ τοῦ σώματος ἡρτηται γένεσις, οὐκ ἔχει τάξιν μετὰ τῆς θελήσεως τῆς χωριστῆς ψυχῆς, τῆς ἐνωθῆναι θελούσης· ἐπεὶ τοίνυν ἄνευ ἐκατέρας θελήσεως ἡ τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος ἔνωσις γενέσθαι οὐ δύναται, ἔπεται τυχερὰν εἶναι καὶ οὕτως ἡ τοῦ ἀνθρώπου γένεσις οὐ κατὰ φύσιν ἐστίν, ἀλλὰ τύχη· ὅπερ ἐστὶ ψεῦδος, ὥς ἐπὶ τὸ πλεῖστον οὖσαν.

Εἰ δὲ λέγοιτο πάλιν ὅτι οὔτε ἐκ φύσεως οὔτ' ἐξ ἰδίας θελήσεως ἡ ψυχὴ ἐνοῦται τῷ σώματι, ἀλλ' ἀπὸ θείας τάξεως, οὐδὲ τοῦθ' ἀρμόζειν δοκεῖ, εἰ πρὸ τῶν σωμάτων ἐκτίσθησαν αἱ ψυχαί· ἕκαστον γὰρ ὁ θεὸς συνεστήσατο, κατὰ τὸν τῇ ἰδίᾳ φύσει ἀρμόζοντα τρόπον· ὅθεν καὶ ἐν τῷ πρώτῳ τῆς Γενέσεως, περὶ ἐκάστου τῶν κτιστῶν λέγεται· εἶδεν ὁ θεὸς ὅτι καλόν³²· καὶ ὁμοῦ περὶ πάντων·

³¹ В начале листа оставлено место для текста; ту же картину мы наблюдаем в Vat. gr. 610 и 613, при этом пропуска в переводе нет. Данный факт говорит об общем протографе для этих списков.

³² Gen 1:10.

esset bonum, et simul de omnibus, Vidit Deus cuncta quae fecerat, et erant valde bona. Si igitur animas creavit a corporibus separatas, oportet dicere quod hic modus essendi sit convenientior naturae earum. Non est autem ad ordinationem divinae bonitatis pertinens res ad inferiorem statum reducere, sed magis ad meliorem promovere. Non igitur ex divina ordinatione factum fuisset quod anima corpori uniretur.

83.19 Praeterea. Non pertinet ad ordinem divinae sapientiae cum superiorum detrimento ea quae sunt infima nobilitare. Infima autem in rerum ordine sunt corpora generabilia et corruptibilia. Non igitur fuisset conveniens ordini divinae sapientiae, ad nobilitandum humana corpora, animas praeeistentes eis unire: cum hoc sine detrimento earum esse non possit, ut ex dictis patet.

83.20 Hoc autem Origenes considerans, cum poneret animas humanas a principio fuisse creatas, dixit quod ordinatione divina animae corporibus sunt unitae, sed in earum poenam. Nam ante corpora eas peccasse existimavit; et pro quantitate peccati corporibus nobilioribus vel minus nobilibus eas esse, quasi quibusdam carceribus, inclusas.

83.21 Sed haec positio stare non potest. Poena enim bono naturae adversatur, et ex hoc dicitur mala. Si igitur unio animae et corporis est quoddam poenale, non est bonum naturae. Quod est impossibile: est enim intentum per naturam; nam ad hoc naturalis generatio terminatur. — Et iterum sequeretur quod esse hominem non esset bonum secundum naturam: cum tamen *Gen. 11:31* dicatur, post hominis creationem, *Vidit Deus cuncta quae fecerat, et erant valde bona.*

εἶδεν ὁ θεὸς πάντα ὅσα ἐποίησεν, καὶ ἰδοὺ καλὰ λίαν³³. εἰ τοίνυν τὰς ψυχὰς κεχωρισμένας ἔκτισε τῶν σωμάτων, ἀνάγκη λέγειν τοῦτον τὸν τρόπον εἶναι ἀρμοδιώτερον εἶναι τῇ φύσει αὐτῶν· οὐκ ἔστι δὲ οἰκεῖον τῇ τῆς οἰκείας ἀγαθότητος τάξει³⁴ εἰς τὴν κατωτέρω τάξιν ἄγειν τὰ πράγματα, ἀλλ' εἰς τὴν βελτίονα μᾶλλον προάγειν· οὐκ ἄρα ἐκ τῆς θείας τάξεως ἂν ἐγένετο τὴν ψυχὴν ἐνωθῆναι σώματι.

Ἔτι· οὐδαμῶς τῇ τάξει τῆς θείας σοφίας προσήκει τὰ ὑψηλότερα χεῖρω ποιεῖν διὰ τὴν τῶν ἐσχάτων βελτίωσιν· ἔσχατα δὲ ἐν τῇ τῶν πραγμάτων εἰσι τάξει τὰ γεννητὰ καὶ φθαρτὰ σώματα· οὐκ ἂν οὖν ἦν ἀρμόζον τῇ θείᾳ σοφίᾳ πρὸς τὸ τὰ ἀνθρώπινα σώματα βελτιῶσαι τὰς ψυχὰς τούτοις ἐνώσαι· τοῦτο γὰρ ἄνευ βλάβης ἐκείνων ἀδύνατον εἶναι, ὥς φανερόν ἐκ τῶν εἰρημένον·

ὁ³⁵ νοὼν Ὡριγένης, ὑποθέμενος ἐξ ἀρχῆς ἐκτίσθαι τὰς ἀνθρωπίνους ψυχὰς, ἔφησεν· θεία μὲν προνοία τὰς ψυχὰς ἐνωθῆναι τοῖς σώμασι, ἀλλ' ἐπὶ δίκῃ τῶν ψυχῶν· πρὸ γὰρ τῶν σωμάτων αὐτὰς φησιν ἁμαρτεῖν· καὶ κατὰ τὴν τῆς ἁμαρτίας ποσότητα τιμιωτέροις ἢ ἀτιμωτέροις σώμασιν, ὥσπερ τισὶν εἰρκταῖς, ταύτας κατακλεισθῆναι.

ἀλλὰ τοῦτο ἀδύνατον· ἡ γὰρ τιμωρία ἐναντία ἐστὶ τῷ τῆς φύσεως ἀγαθῷ· καὶ κατὰ τοῦτο λέγεται καὶ κακόν· εἰ τοίνυν ἡ τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος ἐνωσις ἐπὶ τιμωρίᾳ τινὶ ἦν, οὐκ ἔστιν ἀγαθὸν φύσει· ὅπερ ἐστὶν ἀδύνατον· σκοπεῖ γὰρ ἡ φύσις ὥσπερ τέλος αὐτό· εἰς τοῦτο γὰρ φύσει ἡ γένεσις ἵσταται· καὶ ἔτι ἔψεται τὸν ἀνθρώπον εἶναι μὴ εἶναι ἀγαθὸν κατὰ φύσιν· καὶ ταῦτα ἐν τῷ πρώτῳ τῆς Γενέσεως, λεγομένου μετὰ τὴν τοῦ ἀνθρώπου δημιουργίαν, εἶδεν ὁ θεὸς πάντα, ὅσα ἐποίησε, καὶ

³³ Ср. с Септуагинтой (LXX): «καὶ εἶδεν ὁ θεὸς τὰ πάντα, ὅσα ἐποίησεν, καὶ ἰδοὺ καλὰ λίαν» (Gen 1:31).

³⁴ Нет соответствия «divinae».

³⁵ ὦ в Taur.

- 83.22 Praeterea. Ex malo non provenit bonum nisi per accidens. Si igitur propter peccatum animae separatae hoc constitutum est, quod anima corpori uniatur, cum hoc sit quoddam bonum, per accidens erit. Casuale igitur fuit quod homo fieret. Quod derogat divinae sapientiae, de qua dicitur, *Sap. 11:21*, quod *omnia in numero, pondere et mensura instituit*.
- 83.23 Adhuc autem et hoc repugnat manifeste apostolicae doctrinae. Dicitur enim Rom. 9: 11,12 de Iacob et Esau, quod, *cum nondum nati essent aut aliquid boni aut mali egissent, dictum est, quod maior serviet minori*. Non igitur, antequam hoc verbum diceretur, aliquid eorum animae peccaverant: cum tamen hoc post eorum conceptionem dictum fuerit, ut patet *Gen. 25:23*.
- 83.24 Sunt autem supra, cum de distinctione rerum ageretur, plura contra Origenis positionem inducta, quae etiam hic possent assumi. Et ideo, eis praetermissis, ad alia transeundum est.
- 83.25 Item. Necesse est dicere quod anima humana aut indigeat sensibus: aut non. Videtur autem manifeste per id quod experimur, quod indigeat sensibus: quia qui caret sensu aliquo, non habet scientiam de sensibilibus quae cognoscuntur per sensum illum; sicut caecus natus nullam scientiam habet nec aliquid intelligit de coloribus. Et praeterea, si non sunt necessarii humanae animae sensus ad intelligendum, non inveniretur in homine aliquis ordo sensitivae et intellectivae cognitionis. Cuius contrarium experimur: nam ex
- ἦσαν καλὰ λίαν³⁶.
Ἔτι· ἐκ τοῦ κακοῦ ἀγαθὸν οὐ πρόεισιν, εἰ μὴ κατὰ συμβεβηκός· εἰ τοίνυν διὰ τὴν τῆς χωριστῆς ψυχῆς ἀμαρτίαν γέγονεν ἡ τῆς ψυχῆς ἔνωσις, ἔστι δὲ τοῦτο ἀγαθόν τι, κατὰ συμβεβηκός ἔσται· ἀπὸ τύχης τοίνυν γέγονε τὸ γενέσθαι τὸν ἄνθρωπον· ὃ τῇ θείᾳ σοφίᾳ ἀνοίκειον, περὶ ἧς ἐν τῷ ἔνδεκάτῳ τῆς Σοφίας λέγεται· ὅτι πάντα ἐν ἀριθμῷ καὶ ζυγῷ καὶ μέτρῳ ἀνεστήσατο³⁷.
Ἔτι τε τοῦτο καὶ τῇ ἀποστολικῇ διδασκαλίᾳ ἐναντιοῦται· λέγεται γὰρ ἐν τῷ ἐνάτῳ τῆς πρὸς Ῥωμαίους περὶ τοῦ Ἰακώβ καὶ Ἡσαΐ· οὐπὼ γὰρ γεννηθέντων, ἢ ἀγαθόν τι ἢ κακὸν πραξάντων, εἴρηται ὅτι ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι³⁸· οὐκ ἄρα πρὸ τοῦ τὸ ρῆμα τοῦτο εἰρησθαι [fol. 141v] τούτων τι ἡμαρτον αἱ ψυχαί· ἐπεὶ μετὰ τὴν αὐτῶν σύλληψιν εἴρηται τοῦτο, ὡς φανερόν ἐν τῷ εἰκοστῷ πέμπτῳ τῆς Γενέσεως³⁹.
Εἰσὶ δὲ καὶ πλείω πρὸς τὴν θέσιν εἰσαχθέντων τοῦ Ὀριγένους, ὅτε ἀνωτέρω περὶ τῆς τῶν πραγμάτων διακρίσεως ἐπραγματευόμεθα· ἃ δὴ κἀνταῦθα παραλαμβάνεσθαι δυνατόν· καὶ διὰ τοῦτο ἐκεῖνα καταλιπόντες, ἐφ' ἕτερα μεταβησόμεθα.
Ἔτι· ἀναγκαῖον ἂν εἴη λέγειν τὴν ἀνθρωπίνην ψυχὴν ἢ δεῖσθαι αἰσθήσεων ἢ μὴ· δοκεῖ δὲ φανερόν ἐκ τῆς πείρας δεῖσθαι τῶν αἰσθήσεων· ὁ γὰρ αἰσθήσεως ἐστερημένος τινός οὐκ ἔχει τὴν ἐπιστήμην τῶν δι' ἐκείνης τῆς αἰσθήσεως γινωσκομένων αἰσθητῶν· ὥσπερ ὁ γεννηθεὶς τυφλὸς οὐδὲν τι περὶ χρωμάτων νοεῖ· καὶ ἔτι εἰ τῇ ἀνθρωπίνῃ ψυχῇ αἱ αἰσθήσεις οὐκ εἰσὶν ἀναγκαῖον πρὸς τὸ νοεῖν, οὐκ ἂν εἴη τῷ ἀνθρώπῳ τάξις τις τῆς αἰσθητικῆς καὶ νοεράς γνώσεως· οὐδὲ τὸ ἐναντίον ἴσμεν ἀπὸ τῆς πείρας· ἐκ γὰρ τῶν αἰσθητῶν αἱ μνημαὶ γίνονται ἐν ἡμῖν, ἀφ' ὧν

³⁶ Gen 1:31.

³⁷ Ср. с Септуагинтой (LXX): «ἀλλὰ πάντα μέτρῳ καὶ ἀριθμῷ καὶ σταθμῷ διέταξας» (Sap 11:21).

³⁸ Rom 9:11–12.

³⁹ Gen 25:23.

sensibus fiunt in nobis memoriae, ex quibus experimenta de rebus accipimus, per quae ad comprehendendum universalia scientiarum et artium principia pervenimus. – Si ergo anima humana ad intelligendum sensibus indiget; natura autem nulli deficit in necessariis ad propriam operationem explendam, sicut animalibus habentibus animam sensitivam et motivam, dat convenientia organa sensus et motus: non fuisset anima humana sine necessariis adminiculis sensuum instituta. Sensus autem non operantur sine organis corporeis, ut ex dictis patet. Non igitur fuit instituta anima sine organis corporeis. Si autem anima humana non indiget sensibus ad intelligendum, et propter hoc dicitur absque corpore fuisse creata; oportet dicere quod, antequam corpori uniretur, omnium scientiarum veritates intelligebat per seipsam. Quod et Platonici concesserunt, dicentes *ideas*, quae sunt formae rerum intelligibiles separatae secundum Platonis sententiam, causam scientiae esse: unde anima separata, cum nullum impedimentum adesset, plenarie omnium scientiarum cognitionem accipiebat. Oportet igitur dicere quod, dum corpori unitur, cum inveniatur ignorans, oblivionem praehabitaе scientiae patitur. Quod etiam Platonici confitentur: huius rei signum esse dicentes quod quilibet, quantumcumque ignoret, ordinate interrogatus de his quae in scientiis traduntur, veritatem respondet; sicut, cum aliquis iam oblito aliquorum quae prius scivit, seriatim proponit ea quae prius fuerat oblitos, in eorum memoriam ipsum reducit. Ex quo etiam sequebatur quod *discere non esset aliud quam reminisci*. Sic igitur ex hac positione de necessitate concluditur quod

πειραν περί τῶν πραγμάτων λαμβάνομεν, δι' ἧς πρὸς τὸ καταλαβεῖν τῶν ἐπιστημῶν τὰ καθόλου καὶ τὰς τῶν τεχνῶν ἀρχὰς ἀφικνούμεθα· εἰ τοίνυν ἡ ἀνθρωπίνη ψυχὴ πρὸς τὸ νοεῖν τῶν αἰσθήσεων δεῖται, ἡ δὲ φύσις οὐδενὸς ἐνδεῖ τῶν πρὸς τὸ τὴν ἰδίαν ἐνέργειαν ἐκπληροῦν ἀναγκαίων, ὥσπερ τοῖς ἔχουσι τῶν ζώων ψυχὴν αἰσθητικὴν καὶ κινητικὴν, δίδωσι τὰ ἀρμόζοντα ὄργανα τῇ αἰσθήσει καὶ κινήσει, οὐκ ἂν ἐγένετο ἡ ἀνθρωπίνη ψυχὴ ἄνευ τῶν ἀναγκαίων ὀργάνων· αἱ δὲ αἰσθήσεις οὐκ ἐνεργοῦσιν ἄνευ ὀργάνων σωματικῶν, ὡς ἐκ τῶν προειρημένων φανερόν· οὐκ ἄρα γέγονεν ἡ ψυχὴ ἄνευ ὀργάνων σωματικῶν· εἰ δὲ τῶν αἰσθήσεων οὐκ ἔχει χρεῖαν πρὸς τὸ νοεῖν ἡ ψυχὴ, καὶ διὰ τοῦτο χωρὶς σώματος λέγεται κτισθῆναι, ἀνάγκη λέγειν ὡς πρὸ τοῦ ἐνωθῆναι τῷ σώματι πασῶν τῶν ἐπιστημῶν τὴν ἀλήθειαν ᾗ δει καθ' ἑαυτὴν· ὅπερ καὶ οἱ πλατωνικοὶ συνεχώρουν, λέγοντες τὰς ἰδέας, εἶδη τῶν πραγμάτων οὐσας χωριστὰ καὶ νοητὰ κατὰ τὴν τοῦ Πλάτωνος δόξαν, αἰτίας εἶναι τῆς ἐπιστήμης· ὅθεν καὶ ἡ χωριστὴ ψυχὴ, οὐδενὸς ὄντος κωλύοντος ἐντελοῦς⁴⁰, πασῶν τῶν ἐπιστημῶν τὴν γνῶσιν ἐλάμβανεν· ἀνάγκη τοίνυν λέγειν ὡς ὅταν ἐνοῦται τῷ σώματι, ἐπεὶ ἀγνοοῦσα εὐρίσκεται, λήθην πάσχειν τῆς οὐσης πρότερον ἐπιστήμης· ὅπερ ὁμολογοῦσι καὶ οἱ πλατωνικοί· οὗτινος τεκμήριον λέγουσιν εἶναι, ὅτι ὅσον ἂν ὁ ἀνθρωπος ἀγνοῇ ἐρωτώμενος περὶ τῶν ἐν ταῖς ἐπιστήμας παραδιδομένων τὴν ἀλήθειαν ἀποκρίνεται· ὥσπερ τις ἐπιλεησμένῳ τινὶ, ὃ πρότερον ᾗ δει, κατὰ τάξιν προτιθεῖς αὐτῷ ἐκεῖνα, ὧν ἐπελέληστο, εἰς μνήμην ἐκείνων αὐτὸν ἐπανάγει· ᾧ ἔπεται καὶ τὸ μανθάνειν μηδὲν ἄλλο εἶναι, ἢ ἀναμνήσκεισθαι· οὕτω τοίνυν ἀναγκαίως ἐκ ταύτης τῆς ὑποθέσεως συμπεραίνεται τὸ τὴν ἐνωσιν τῆς ψυχῆς πρὸς τὸ σῶμα ἐμπόδιον αὐτῇ παρέχειν· οὐδενὶ δὲ ἡ φύσις προστίθῃσι τι, δι' οὗ ἡ ἐνέργεια αὐτοῦ κωλυθήσεται· ἀλλὰ μᾶλλον, δι' οὗ

⁴⁰ В переводе ἐντελοῦς, которому соответствует латинское plenarie, является определением οὐδενὸς κωλύοντος (nullum impedimentum), в то время как в лат. тексте наречение plenarie относится к сказуемому accipiebat (ἐλάμβανεν в греч. переводе).

unio corporis animae praestet intelligentiae impedimentum. Nulli autem rei natura adiungit aliquid propter quod sua operatio impediatur: sed magis ea per quae fiat convenientior. Non igitur erit unio corporis et animae naturalis. Et sic homo non erit res naturalis, nec eius generatio naturalis. Quae patet esse falsa.

γενήσεται βελτίων· οὐκ ἄρα ἔσται ἡ τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος ἔνωσις κατὰ φύσιν· καὶ ὁ ἄνθρωπος οὐκ ἔσται φυσικὸν πρᾶγμα· οὐ δὲ ἡ γένεσις αὐτοῦ φυσική· ἃ φανερόν ὡς εἰσι ψευδῆ.

83.26 Praeterea. Ultimus finis rei cuiuslibet est illud ad quod res pervenire nititur per suas operationes. Sed per omnes proprias operationes ordinatas et rectas homo pervenire nititur in veritatis contemplationem: nam operationes virtutum activarum sunt quaedam praeparationes et dispositiones ad virtutes contemplativas. Finis igitur hominis est pervenire ad contemplationem veritatis. Propter hoc igitur anima est unita corpori: quod est esse hominem. Non igitur per hoc quod unitur corpori, scientiam habitam perdit, sed magis ei unitur ut scientiam acquirat.

Ἔτι· ἔσχατον τέλος παντὸς ἐστὶ πρᾶγματος, εἰς δὲ τὸ πρᾶγμα [fol. 142] ἀφικέσθαι ἐπιχειρεῖ διὰ τῶν οἰκείων ἐνεργειῶν· ἀλλ' ὁ ἄνθρωπος διὰ πασῶν τῶν ἰδίων ἐνεργειῶν τῶν ὀρθῶν τε καὶ τεταγμένων πρὸς τὴν τῆς ἀληθείας θεωρίαν σπεύδει φθάσαι· αἱ γὰρ τῶν πρακτικῶν ἀρετῶν ἐνέργειαι προδιαθέσεις τινές εἰσι πρὸς τὰς θεωρητικὰς ἀρετάς· τέλος ἄρα ἐστὶ τοῦ ἀνθρώπου πρὸς τὴν θεωρίαν τῆς ἀληθείας ἐλθεῖν· διὰ τοῦτο ἄρα ἡ ψυχὴ τῷ σώματι ἡνιωται· ὅπερ ἐστὶν ἄνθρωπον εἶναι· οὐκ ἄρα διὰ τοῦ ἐνοῦσθαι σώματι ἦν ἔσχε σοφίαν ἀπόλυσιν· ἀλλὰ μᾶλλον ἐνοῦται τοῦτω, ἵνα τύχη τῆς ἐπιστήμης.

83.27 Item. Si aliquis scientiarum ignarus de his quae ad scientias pertinent interrogetur, non respondebit veritatem nisi de universalibus principiis, quae nullus ignorat, sed sunt ab omnibus eodem modo et naturaliter cognita. Postmodum autem, ordinate interrogatus, respondebit veritatem de his quae sunt propinqua principiis, habito respectu ad principia; et sic deinceps quousque virtutem primorum principiorum ad ea de quibus interrogatur, applicare potest. Ex hoc igitur manifeste apparet quod per principia prima, in eo qui interrogatur, causatur cognitio de novo. Non igitur prius habitae notitiae remiscitur.

Ἔτι· εἰ ἐπιστημῶν ἰδιώτης περὶ τῶν ἀνηκόντων ταῖς ἐπιστήμαις ἐρωτηθεῖ, ἀληθὲς οὐκ ἀποκριθήσεται· εἰ μὴ περὶ τῶν καθόλου ἀρχῶν, αἷς οὐδεὶς ἄγνοεῖ· ἀλλ' εἰσὶν ὑπὸ πάντων καὶ κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον φύσει γνωσταί· μετὰ δὲ ταῦτα τεταγμένως ἐρωτηθεῖς, ἀποκριθήσεται τὴν ἀλήθειαν περὶ τῶν ἐγγύς ὄντων ταῖς ἀρχαῖς· ἀφορῶν πρὸς τὰς ἀρχάς· καὶ οὕτως καθεξῆς ἕως τὴν ἀλήθειαν⁴¹ τῶν πρώτων ἀρχῶν, διακομίσαι δυνηθῇ πρὸς τὰ ἐρωτώμενα· ἐκ τοῦτου τοίνυν δοκεῖ φανερώς, ὡς αἱ πρώται ἀρχαὶ αἵτιαι εἰσιν ἐκ νέου γνώσεως ἐν τῷ ἐρωτωμένῳ· οὐκ ἄρα τῆς προὔπαρχούσης ἀναμνησκетаи γνώσεως.

83.28 Praeterea. Si ita esset animae naturalis cognitio conclusionum sicut principiorum, eadem

Ἔτι· εἰ τῇ ψυχῇ τὸν αὐτὸν τρόπον φύσει ὑπῆρχεν ἡ τῶν συμπερασμάτων γνώσις, ὥσπερ καὶ τῶν ἀρχῶν, ἡ αὐτὴ ἂν ἦν παρὰ πᾶσι τῶν

⁴¹ «Virtutem» передается как ἀλήθειαν, а не ἀρετήν.

esset sententia apud omnes de conclusionibus sicut de principiis: quia quae sunt naturalia, sunt eadem apud omnes. Non est autem apud omnes eadem sententia de conclusionibus, sed solum de principiis. Patet igitur quod cognitio principiorum est nobis naturalis, non autem conclusionum. Quod autem non est naturale nobis, acquirimus per id quod est naturale: sicut etiam in exterioribus per manus instituimus omnia artificialia. Non ergo conclusionum scientia est in nobis nisi ex principiis acquisita.

83.29 Adhuc. Cum natura semper ordinetur ad unum, unius virtutis oportet esse naturaliter unum obiectum: sicut visus colorem, et auditus sonum. Intellectus igitur, cum sit una vis, est eius unum naturale obiectum, cuius per se et naturaliter cognitionem habet. Hoc autem oportet esse id sub quo comprehenduntur omnia ab intellectu cognita: sicut sub colore comprehenduntur omnes colores, qui sunt per se visibiles. Quod non est aliud quam *ens*. Naturaliter igitur intellectus noster cognoscit ens, et ea quae sunt per se entis inquantum huiusmodi; in qua cognitione fundatur primorum principiorum notitia, ut *non esse simul affirmare et negare*, et alia huiusmodi. Haec igitur sola principia intellectus noster naturaliter cognoscit, conclusiones autem per ipsa: sicut per colorem cognoscit visus tam sensibilia communia quam sensibilia per accidens.

83.30 Praeterea. Id quod per sensum in nobis acquiritur, non infuit animae ante corpus. Sed ipsorum principiorum cognitio in nobis ex sensibilibus causatur: nisi enim aliquod totum sensu percepissemus, non possemus intelligere quod *totum esset maius parte*; sicut

συμπερασμάτων γνώσις, ἥτις καὶ τῶν ἀρχῶν· τὰ γὰρ φύσει παρὰ πᾶσι εἰσὶ τὰ αὐτά· οὐκ ἔστι δὲ περὶ τῶν συμπερασμάτων ἡ αὐτὴ παρὰ πᾶσι δόξα, ἀλλὰ περὶ τῶν ἀρχῶν μόνον· φανερόν τοίνυν ὡς τῶν ἀρχῶν γνώσις ἐστὶν ἡμῖν φυσική· οὐ μέντοι καὶ τῶν συμπερασμάτων· τοῦ δὲ μὴ φύσει τυγχάνομεν διὰ τοῦ κατὰ φύσιν ἡμῖν, ὥσπερ καὶ τοῖς ἐξωτερικοῖς διὰ τῶν χειρῶν ποιοῦμεν τὰ τεχνητά· οὐκ ἄρα τῶν συμπερασμάτων ἡ ἐπιστήμη ἐστὶν ἐν ἡμῖν, εἰ μὴ ἐκ τῶν ἀρχῶν.

Ἔτι· ἐπεὶ ἡ φύσις αἰεὶ πρὸς ἓν ἐστὶ τεταγμένη, μίᾳς δυνάμεως ἐν ἀντικείμενον εἶναι ἀνάγκη⁴². ὥσπερ τῆς ὀψευς τὸ χρώμα, καὶ τῆς ἀκοῆς τὸν ψόφον· ὁ νοῦς τοίνυν μία δύναμις οὖσα καὶ ἐν ἔχει ἀντικείμενον φύσει· οὐ καθ' ἑαυτὸν καὶ φύσει τὴν γνῶσιν ἔχει· τοῦτο δ' ἀνάγκη εἶναι, ἐν ᾧ περιέχονται πάντα τὰ ὑπὸ τοῦ νοῦ γινωσκόμενα· ὥσπερ ὑπὸ τὸ χρώμα πάντα ἀνάγεται τὰ χρώματα, ἅτινα καθ' ἑαυτὰ ἐστὶν ὁρατά· ὅπερ οὐδὲν ἕτερόν ἐστι παρὰ τὸ ὄν· φύσει ἄρα ὁ νοῦς⁴³ γινώσκει τὸ ὄν, καὶ ἅτινα τοῦ ὄντος εἰσὶ καθ' αὐτὸ, καθόσον ὄν· ἐν ᾗ γνῶσις βέβηκεν ἡ τῶν πρώτων ἀρχῶν γνώσις, ὥστε μὴ εἶναι τὸ αὐτὸ φάναι καὶ ἀποφάναι, καὶ τὰ ὁμοία· ταύτας τοίνυν μόνας τὰς ἀρχὰς ὁ ἡμέτερος νοῦς φύσει γινώσκει· τὰ δὲ συμπεράσματα δι' αὐτῶν· ὥσπερ ἡ ὄψις γινώσκει διὰ τοῦ χρώματος τὰ τε κοινὰ αἰσθητά καὶ τὰ κατὰ συμβεβηκὸς αἰσθητά.

Ἔτι· οὗτινος διὰ τοῦ σώματος τυγχάνομεν, οὐκ ἐπιρρεῖ⁴⁴ τῇ ψυχῇ πρὸ τοῦ σώματος· ἀλλ' αὐτῶν τῶν ἀρχῶν τῆς γνώσεως ἐν ἡμῖν ἡ αἰσθησίς ἐστιν αἰτία· εἰ μὴ γὰρ ὅλον τι τῇ αἰσθήσει ἐλαμβάνομεν, οὐκ ἂν νοῆσαι οἰοί τε ἐγενόμεθα ὅτι τὸ ὅλον τοῦ μέρους μείζον ἐστίν· ὥσπερ οὐδ' ὁ τυφλὸς

⁴² Нет соответствия «naturaliter».

⁴³ Нет соответствия «noster».

⁴⁴ Греч. перевод соответствует чтению «influit» в ряде латинских рукописей (Editio Leonina. T. 13. Romae, 1918, 523, apparatus).

nec caecus natus aliquid percipit de coloribus. Ergo nec ipsorum principiorum cognitio affuit animae ante corpus. Multo igitur minus aliorum. Non igitur firma est Platonis ratio quod anima fuit antequam corpori uniretur.

- 83.31 Item. Si omnes animae praeextiterunt corporibus quibus uniuntur, consequens videtur quod eadem anima secundum vicissitudinem temporum diversis corporibus uniatur. Quod quidem aperte consequitur ponentes aeternitatem mundi. Si enim generatio hominum est sempiterna, oportet infinita corpora humana generari et corrumpi secundum totum temporis decursum. Aut ergo oportebit dicere animas praeextitisse actu infinitas, si singulae animae singulis corporibus uniuntur: aut oportebit dicere, si animae sunt finitae, quod eadem uniantur nunc his, nunc illis corporibus. – Idem autem videtur sequi si ponantur animae praefuisse corporibus, et tamen generatio non sit aeterna. Etsi enim ponatur humana generatio non semper fuisse, tamen nulli dubium est quin secundum naturam in infinitum possit durare: sic enim est unusquisque naturaliter institutus, nisi per accidens impediatur, ut, sicut est ab alio generatus, ita possit alium generare. Hoc autem esset impossibile, si, animabus existentibus finitis, una pluribus corporibus uniri non possit. Unde et plures ponentium animas ante corpora, ponunt transitum animae de corpore in corpus. Hoc autem est impossibile. Non igitur animae ante corpora praeextiterunt. Quod autem sit impossibile unam animam diversis corporibus uniri, sic patet. Animae enim humanae non differunt specie ab invicem, sed numero solo: alioquin et homines specie differrent. Differentia autem secundum numerum est secundum principia materialia. Oportet igitur diversitatem animarum secundum aliquid materiale sumi. Non autem ita quod

γεννηθείς νοεῖ τι περὶ χρωμάτων· οὐδ' ἄρα τῶν ἀρχῶν αὐτῶν ἢ γνώσις [fol. 142v] πρὸ τοῦ σώματος προσεγένετο τῇ ψυχῇ· πολλῶ τοίνυν ἔλαττον τῶν ἄλλων· οὐκ ἄρα ἰσχυρὸς ἐστὶν ὁ τοῦ Πλάτωνος λόγος, ὡς ἡ ψυχὴ ἦν πρὸ τοῦ ἐνωθῆναι σώματι.

Ἔτι· εἰ πάσαι αἱ ψυχαὶ προϋπήρχον τῶν σωμάτων, οἷς ἐνοῦνται, ἐπόμενον ἂν δόξειεν, ὡς ἡ ψυχὴ κατὰ χρόνων διαδοχὴν διαφόροις ἐνοῦται σώμασιν· ὃ δὴ ἀντικρὺς ἔπεται τοῖς ὑποτιθεμένοις τὸν κόσμον αἰδίων· εἰ γὰρ ἡ τῶν ἀνθρώπων γένεσις αἰδῖος ἦν, ἀπειρα ἀνθρώπινα σώματα γεννηθῆναι καὶ φθαρῆναι ἀνάγκη κατὰ πᾶσαν τὴν τοῦ χρόνου μετὰβασιν· ἢ τοίνυν δεήσει λέγειν ψυχὰς προϋπάρχειν ἐνεργείᾳ ἀπείρους, εἰ ἕκασται ψυχαὶ ἕκαστοις ἐνοῦνται σώμασιν, ἢ δεήσει λέγειν, εἰ πεπερασμέναι εἰσὶν αἱ ψυχαί, ὅτι αὐταὶ ἐνοῦνται νῦν μὲν τούτοις, νῦν δὲ ἑτέροις σώμασιν· ταυτὸ δὲ ἔοικεν ἔπεσθαι, εἰ ὑποτεθεῖη προϋφίστασθαι τὰς ψυχὰς τῶν σωμάτων, εἰ καὶ ἡ γένεσις μὴ εἴη αἰδῖος· εἰ γὰρ καὶ ἡ ἀνθρωπίνη γένεσις μὴ ὑποτεθεῖη αἰε εἶναι, οὐκ ἀμφίβολον μὴ κατὰ φύσιν ἐπ' ἀπειρον δύνασθαι διαρκεῖν· οὕτω γὰρ φύσει συνέστη καὶ ἕκαστος, εἰ μὴ κατὰ συμβεβηκὸς κωλύοιτο, ὡς ὃν τρόπον ὑπ' ἄλλου γεγέννηται, οὕτω δύνασθαι ἄλλον γεννᾶν· τοῦτο δ' ἂν ἦν ἀδύνατον, εἰ τῶν ψυχῶν πεπερασμένων οὐσῶν μία πλείοσιν ἐνοῦσθαι σώμασιν οὐχ οἷά τε ἦν· ὅθεν οἱ πλείονες τῶν τὰς ψυχὰς προτέρας τῶν σωμάτων τιθέντων ὑποτίθενται καὶ τὴν ἐκ σώματος εἰς σῶμα μετὰβασιν τῆς ψυχῆς· τοῦτο δὲ ἐστὶν ἀδύνατον· οὐκ ἄρα πρὸ τῶν σωμάτων ὑπέστησαν αἱ ψυχαί· ὅτι δὲ ἀδύνατον μίαν ψυχὴν διαφόροις ἐνοῦσθαι σώμασιν, οὕτως ἂν γένοιτο φανερόν· αἱ γὰρ ἀνθρώπιναι ψυχαὶ οὐ διαφέρουσιν ἀλλήλων τῷ εἶδει, ἀλλὰ ἀριθμῷ μόνῳ· εἰ δὲ μὴ, εἶδει ἂν διέφερον καὶ οἱ ἀνθρώποι· ἢ δὲ κατ' ἀριθμὸν διαφορὰ ἐκ τῶν ὑλικῶν ἐστὶν ἀρχῶν· τὴν τῶν ἀνθρωπίνων τοίνυν ψυχῶν διαφορὰν κατὰ τι ὑλικὸν ἀνάγκη λαμβάνεσθαι· οὐχ οὕτω δὲ ὥστε τῆς ψυχῆς ταύτης μέρος ὕλης εἶναι τὴν ὕλην· δέδεικται γὰρ ἀνωτέρω νοερὰν εἶναι οὐσίαν, μηδεμίαν δὲ τοιαύτην οὐσίαν ὕλης τι ἔχειν.

ipsius animae sit materia pars: ostensum est enim supra quod est substantia intellectualis, et quod nulla talis substantia materiam habet. Relinquitur ergo quod secundum ordinem ad diversas materias quibus animae uniuntur, diversitas et pluralitas animarum sumatur, eo modo quo supra dictum est. Si igitur sunt diversa corpora, necesse est quod habeant diversas animas sibi unitas. Non igitur una pluribus unitur.

83.32 Adhuc. Ostensum est supra animam uniri corpori ut formam. Formas autem oportet esse propriis materiis proportionatas: cum se habeant ad invicem sicut potentia et actus; proprius enim actus propriae potentiae respondet. Non ergo una anima pluribus corporibus unitur.

83.33 Amplius. Virtutem motoris oportet esse suo mobili proportionatam: non enim quaecumque virtus movet quodcumque mobile. Anima autem, etsi non sit forma corporis, non tamen potest dici quod non sit motor ipsius: animatum enim ab inanimato distinguimus sensu et motu. Oportet igitur secundum diversitatem corporum esse diversitatem animarum.

83.34 Item. In his quae generantur et corrumpuntur, impossibile est per generationem reiterari idem numero: cum enim generatio et corruptio sit motus in substantiam, in his quae generantur et corrumpuntur non manet substantia eadem, sicut manet in his quae secundum locum moventur. Sed si una anima diversis corporibus generatis unitur successive, redibit idem numero homo per generationem. Quod Platoni de necessitate sequitur, qui dixit hominem esse *animam corpore indutam*. Sequitur etiam et aliis quibuscumque: quia, cum unitas rei sequatur formam, sicut et esse, oportet quod illa sint unum numero quorum est

λείπεται τοίνυν ὅτι κατὰ τὴν τάξιν τῶν διαφόρων ὑλῶν, αἷς αἱ ψυχαὶ ἐνοῦνται, τὴν διαφορὰν καὶ τὸ πλῆθος λαμβάνεσθαι τῶν ψυχῶν, ὃν εἴρηται τρόπον· εἰ τοίνυν διάφορα εἴη σώματα, ἀνάγκη διαφορoὺς ἔχειν ψυχὰς αὐτοῖς ἡνωμένας· οὐκ ἄρα πλείοσι μία ἐνοῦται.

Ἔτι· δέδεικται ὡς εἶδος τὴν ψυχὴν ἐνοῦσθαι τῷ σώματι· τὰ δὲ εἶδη ταῖς ἰδίαις ὕλαις ἐν ἀναλογίᾳ εἶναι ἀνάγκη· ἐπεὶ οὕτω πρὸς ἄλληλα ἔχουσιν, ὡς δυνάμεις πρὸς ἐνέργειαν· ἡ γὰρ ἰδίᾳ ἐνέργεια τῇ ἰδίᾳ δυνάμει ἀνταποκρίνεται· οὐκ ἄρα πλείοσι σώμασι μία⁴⁵ ἐνοῦται.

Ἔτι· τὴν τοῦ κινουντος δυνάμιν ἀναλογεῖν τῷ ἰδίῳ κινήτῳ πάσα ἀνάγκη· οὐ γὰρ ἡ τυχοῦσα δύναμις τὸ τυχόν κινεῖ κινήτόν· ἡ δὲ ψυχὴ, καὶ εἰ μὴ εἶδος εἴη τοῦ σώματος, ἀδύνατον λέγεσθαι μὴ εἶναι κινήτόν αὐτοῦ· τὸ γὰρ ἔμψυχον τοῦ ἀψύχου τῇ αἰσθήσει διακρίνομεν καὶ τῇ κινήσει· κατὰ τὴν διαφορὰν ἄρα τῶν σωμάτων καὶ τὴν τῶν ψυχῶν διαφορὰν εἶναι ἀνάγκη.

Ἔτι· ἐν τοῖς γινομένοις καὶ φθειρομένοις [fol. 143] ἀδύνατόν ἐστι τὸ αὐτὸ τῷ ἀριθμῷ ἐπανιέναι διὰ γενέσεως· ἐπεὶ γὰρ ἡ γένεσις κίνησις ἐστὶν εἰς οὐσίαν, ἐν τοῖς γενομένοις καὶ φθειρομένοις οὐ μένει ἡ αὐτὴ οὐσία· ὥσπερ ἐν τοῖς κινουμένοις κατὰ τόπον· ἀλλ' εἰ μία ψυχὴ διαφοροῖς γεννητοῖς σώμασιν ἐνοῦται κατὰ διαδοχὴν, ὁ αὐτὸς διὰ τῆς γενέσεως ἐπάνεισιν ἄνθρωπος· ὅπερ τῷ Πλάτῳ ἐξ ἀνάγκης ἔπεται, ὃς ἔφησε τὸν ἄνθρωπον ψυχὴν εἶναι σώματι ἐνδεδυσμένην· ἔπεται δὲ καὶ ἄλλοις τισίν· ἐπεὶ γὰρ ἡ τοῦ πράγματος ἐνότης ἔπεται τῷ εἶδει, ὥσπερ δὴ καὶ τὸ εἶναι, ἐκεῖνα ἀνάγκη ἐν εἶναι τῷ ἀριθμῷ, ὧν ἐν τῷ ἀριθμῷ ἐστὶν εἶδος· οὐκ ἄρα ἐστὶ δυνατόν μίαν ψυχὴν διαφοροῖς ἐνοῦσθαι σώμασιν· ᾧ ἔπεται μὴ δὲ τὰς ψυχὰς εἶναι πρὸ τῶν

⁴⁵ Нет соответствия «anima».

forma numero una. Non igitur est possibile unam animam diversis corporibus uniri. Ex quo etiam sequitur quod nec animae fuerunt ante corpora.

- 83.35 Huic autem veritati Catholicae fidei sententia concordat. Dicitur enim in Psalmo: *Qui finxit singillatim corda eorum: quia scilicet unicuique seorsum Deus animam fecit, non autem simul omnes creavit, neque unam diversis corporibus adiunxit.* – Hinc etiam in Libro *de Ecclesiasticis Dogmatibus* dicitur: *Animas hominum dicimus non esse ab initio inter ceteras intellectuales naturas, nec simul creatas, sicut Origenes fingit*⁴⁶.

σωμάτων.

Ταύτη δὲ τῇ ἀληθείᾳ καὶ ἡ τῆς καθολικῆς πίστεως ἀπόφασις συμφωνεῖ· λέγεται γὰρ ἐν τοῖς ψαλμοῖς, ὁ πλάσας κατὰ μόνας τὰς καρδίας αὐτῶν⁴⁷. ὅτι δηλονότι ὁ θεὸς ἰδίᾳ ἐκάστῳ ψυχὴν ἐποίησεν· ἀλλὰ οὐχ ὁμοῦ πάσας ἐποίησεν· οὔτε μίαν διαφόροις συνέζευξε σώμασι· καὶ ἐν τῷ περὶ ἐκκλησιαστικῶν δογμάτων βιβλίῳ λέγεται· τὰς ἀνθρωπίνας ψυχὰς οὐ φαμεν μετὰ τῶν ἄλλων νοερῶν οὐσιῶν ἐξ ἀρχῆς εἶναι, οὔτε ὁμοῦ κτισθῆναι· ὥσπερ Ὡριγέννης πλάττει.

Contra Gentiles II, 84

- SG Contra Gentiles, lib. 2 cap. 84. Solutio rationum praemissarum
- 84.1 Rationes autem quibus probatur animas ab aeterno fuisse, vel saltem corporibus praeexistisse, facile est solvere.
- 84.2 Quod enim primo dicitur, animam habere virtutem ut sit semper, concedi oportet: sed sciendum quod virtus et potentia rei non se extendit ad id quod fuit, sed ad id quod est vel erit; unde et in praeteritis possibilitas locum non habet. Non igitur ex hoc quod anima habet virtutem ut sit semper, potest concludi quod semper fuerit; sed quod semper erit.
- 84.3 Praeterea. Ex virtute non sequitur id ad quod est virtus, nisi supposita virtute. Quamvis igitur anima habeat virtutem ut sit semper, non tamen potest concludi quod anima sit semper, nisi postquam hanc virtutem accepit. Si autem sumatur quod hanc virtutem ab aeterno habuerit, erit petatum id quod

[Taurinensis 23 (C-2-16), fol. 143]

λύσις τῶν προειρημένων λόγων:⁴⁸

Τοὺς δὲ λόγους, δι' ὧν δείκνυται τὰς ψυχὰς ἐξ αἰδίου εἶναι ἢ τοῦλάχιστον τῶν σωμάτων προϋποσθῆναι, ῥᾶδιον λύειν.

Ὁ γὰρ πρῶτον εἴρηται τὸ τὴν ψυχὴν τοῦ αἰε εἶναι δύναμιν ἔχειν, συγχωρεῖσθαι μὲν ἀναγκαῖον· ἀλλ' ἰστέον, ὅτι ἡ δύναμις καὶ τὸ δυνάμει τοῦ πράγματος οὐκ ἐπὶ τὸ γεγονὸς ἑαυτὴν ἐκτείνει, ἀλλ' ἐπὶ τὸ ὄν ἢ ἐσόμενον· ὅθεν ἐν τοῖς παρωχημένοις τὸ δυνάμει τόπον οὐκ ἔχει· ὅθεν ἐκ τοῦ τὴν ψυχὴν τοῦ αἰε εἶναι δύναμιν ἔχειν οὐ δυνατόν συμπεραίνεισθαι, ὅτι αἰε ἦν, ἀλλ' ὅτι αἰε ἔσται.

Ἔτι· ἐκ τῆς δυνάμεως οὐχ ἔπεται τὸ πρὸς ὃ ἡ δύναμις, εἰ μὴ τῆς δυνάμεως ὑποκειμένης· εἰ καὶ ἡ ψυχὴ τοίνυν δύναμιν ἔχει τοῦ αἰε εἶναι, ὅμως οὐ δυνατόν συμπεραίνειν τὴν ψυχὴν αἰε εἶναι, εἰ μὴ μετὰ τὸ λαβεῖν ταύτην τὴν δύναμιν· εἰ δὲ λαμβάνοιτο, ὥς ἐξ αἰδίου ταύτην ἔσχε τὴν δύναμιν, ἔσται ἡτημένον ὃ ἔδει δειχθῆναι· ἤτοι

⁴⁶ De ecclesiasticis dogmatibus, PL 42/1216.

⁴⁷ Ps 32:15.

⁴⁸ На поле рукописи нумерация главы: πβ (83).

oportebit probari, scilicet quod fuerit ab aeterno.

- 84.4 Quod vero secundo obiicitur, de aeternitate veritatis, quam intelligit anima: – considerare oportet quod intellectae veritatis aeternitas potest intelligi dupliciter: uno modo, quantum ad id quod intelligitur; alio modo, quantum ad id quo intelligitur. Et si quidem veritas intellecta sit aeterna quantum ad id quod intelligitur, sequetur aeternitas rei quae intelligitur, non autem intelligentis. Si autem veritas intellecta sit aeterna quantum ad id quo intelligitur, sequeretur intelligentem animam esse aeternam. Sic autem veritas intellecta non est aeterna, sed primo modo: ex praemissis enim patet species intelligibiles quibus anima nostra intelligit veritatem, de novo nobis advenire ex phantasmatibus per intellectum agentem. Unde non potest concludi quod anima sit aeterna: sed quod veritates intellectae fundentur in aliquo aeterno; fundantur enim in prima veritate, sicut in causa universali contentiva omnis veritatis. Ad hoc autem aeternum comparatur anima, non sicut subiectum ad formam, sed sicut res ad proprium finem: nam verum est bonum intellectus et finis ipsius. Ex fine autem argumentum accipere possumus de rei duratione, sicut et de initio rei argumentari possumus per causam agentem: quod enim est ordinatum ad finem sempiternum, oportet esse capax perpetuae durationis. Unde potest probari ex aeternitate veritatis intelligibilis immortalitas animae, non autem eius aeternitas. – Quod vero etiam non possit probari ex aeternitate agentis, patet ex his quae supra dicta sunt cum de aeternitate creaturarum quaereretur.

- 84.5 Quod etiam tertio obiicitur, de perfectione universi, necessitatem non habet. Universi enim perfectio attenditur quantum ad species, non autem quantum ad individua: cum

ὅτι ἐξ αἰδίου γέγονεν.

Ὁ δὲ δεύτερον ἀντιτίθεται περὶ τῆς αἰδιότητος τῆς ἀληθείας, ἣν νοεῖ ἡ ψυχὴ, οὕτω θεωρεῖν ἀναγκαῖον ἂν εἴη· ὥς ἡ τῆς νοουμένης ἀληθείας αἰδιότης δύναται νοεῖσθαι διχῶς· ἓνα μὲν τρόπον, ὅσον πρὸς τὸ νοούμενον· ἕτερον δέ, ὅσον πρὸς τὸ ᾧ νοεῖται· καὶ εἰ μὲν ἡ νοουμένη ἀλήθεια αἰδιος εἴη, ὅσον πρὸς τὸ νοούμενον, ἔπεται ἡ αἰδιότης τοῦ νοούμενου πράγματος· οὐ μέντοι τοῦ νοούντος· εἰ δὲ ἡ νοουμένη ἀλήθεια αἰδιος εἴη, ὅσον πρὸς τὸ ᾧ νοεῖται, ἔπεται τὴν νοοῦσαν ψυχὴν αἰδιον εἶναι· ἀλλ' οὕτως ἡ νοουμένη ἀλήθεια οὐκ ἔστιν αἰδιος, ἀλλὰ τὸν πρότερον τρόπον· φανερόν γάρ ἐκ τῶν εἰρημένων, ὅτι τῶν νοητῶν εἰδῶν ἡ ἀλήθεια, οἷς ἡ ἡμετέρα ψυχὴ νοεῖ, ἐκ νέου ἡμῖν ἔπεισιν ἐκ τῶν φαντασμάτων διὰ τοῦ ἐνεργεῖα νοῦ· ὅθεν οὐ δυνατόν συμπεραίνεισθαι τὸ τὴν ψυχὴν εἶναι αἰδιον· ἀλλ' ὥς αἰ νοούμεναι ἀλήθειαι ἐν αἰδίῳ τινι ἴδρυνται· ἴδρυνται γάρ [fol. 143v] ἐν τῇ πρώτῃ ἀληθείᾳ, ὡς αἰτία καὶ πάσης ἀληθείας καθόλου περιεκτικῇ· πρὸς τοῦτο δὲ τὸ αἰδιον ἡ ψυχὴ παραβάλλεται, οὐχ ὥς τὸ ὑποκείμενον πρὸς τὸ εἶδος, ἀλλ' ὥσπερ τὸ πρᾶγμα πρὸς τὸ ἴδιον τέλος· τὸ γὰρ ἀληθὲς ἀγαθὸν ἐστὶ τοῦ νοῦ καὶ τέλος αὐτοῦ· ἐκ δὲ τοῦ τέλους περὶ τῆς τοῦ πράγματος διαμονῆς ἐπιχείρημα λαβεῖν δυνατόν, ὥσπερ καὶ περὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ πράγματος ἐκ τῆς ποιητικῆς αἰτίας ἐπιχειρεῖν δυνησόμεθα· ὁ γὰρ πρὸς αἰδιον τέλος ἐστὶ τεταγμένον αἰδίου διαμονῆς δεκτικὸν εἶναι ἀνάγκη· ὅθεν ἐκ τῆς αἰδιότητος τῆς νοητῆς ἀληθείας ἡ τῆς ψυχῆς ἀθανασία δύναται δείκνυσθαι, οὐ μέντοι ἡ αἰδιότης αὐτῆς· ὅτι δὲ οὐ δυνατόν τοῦτο δείκνυσθαι καὶ ἐκ τῆς αἰδιότητος τοῦ ποιούντος, φανερόν ἐκ τῶν προειρημένων, ὅτε περὶ τῆς τῶν κτισμάτων αἰδιότητος ἐζητεῖτο.

Ὁ δὲ τρίτον ἀνθυποφέρεται περὶ τῆς τελειότητος τοῦ παντός, οὐδεμίαν ἔχει ἀνάγκην· ἡ γὰρ τοῦ παντός τελειότης, ὅσον πρὸς τὰ εἶδη νοεῖται, οὐ μέντοι πρὸς τὰ ἄτομα· ἐπεὶ συνεχῶς

continue universo plurima individua addantur praeexistentium specierum. Animae autem humanae non sunt diversae secundum speciem, sed solum numero, ut probatum est. Unde non repugnat perfectioni universi si animae de novo creentur.

84.6 Ex quo etiam patet solutio ad id quod quarto obiicitur. Simul enim dicitur, *Gen. 1*, quod *Deus consummavit opera sua*, et quod *requievit ab omni opere quod patrarat*. Sicut ergo consummatio sive perfectio creaturarum secundum species consideratur et non secundum individua, ita quies Dei est intelligenda secundum cessationem a novis speciebus condendis: non autem a novis individuis, quorum similia secundum speciem praecesserunt. Et sic, cum omnes animae humanae sint unius speciei sicut et omnes homines, non repugnat praedictae quieti si Deus quotidie novas animas creat.

84.7 Sciendum autem est quod ab Aristotele non invenitur dictum quod intellectus humanus sit *aeternus*: quod tamen dicere consuevit in his quae secundum suam opinionem semper fuerunt. Dicit autem ipsum esse *perpetuum*: quod quidem potest dici de his quae semper erunt, etiam si non semper fuerunt. Unde et in XI Metaph., cum animam intellectivam a conditione aliarum formarum exciperet, non dixit quod haec forma fuerit ante materiam, quod tamen Plato de ideis dicebat, et sic videbatur conveniens materiae in qua loquebatur ut aliquid tale de anima diceret: sed dixit quod *manet post corpus*.

τῷ παντὶ προϋφεστώτων τῶν εἰδῶν πλείστα προστίθενται ἄτομα· αἱ δὲ ἀνθρώπιναι ψυχαὶ οὐ κατ' εἶδός εἰσι διάφοροι, ἀλλὰ μόνον κατ' ἀριθμόν, ὥς προαποδέδεικται· ὅθεν οὐ μάχεται τῇ τελειότητι τοῦ παντός, εἰ ἐκ νέου καθ' ἡμέραν ἀνίσχουσιν αἱ ψυχαί.

Ἐξ οὗ δὴλη καὶ ἡ πρὸς τὸ τέταρτον λύσις· ὁμοῦ γὰρ ἐν τῷ πρώτῳ τῆς Γενέσεως λέγεται, ὅτι συνετέλεσεν ὁ Θεὸς πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ καὶ ὅτι κατέπαυσεν ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ⁴⁹. οὕτω τοίνυν ἡ συντέλεια τῶν πραγμάτων ἢ ἡ τελείωσις κατὰ τὰ εἶδη νοεῖται, καὶ οὐ κατὰ τὰ ἄτομα· οὕτω καὶ ἡ κατάπαυσις τοῦ Θεοῦ νοητέα ἐστὶ κατὰ ἀπόπαυσιν τῶν γενησομένων νέων εἰδῶν, ἀλλ' οὐ νέων ἀτόμων, οἷς ὅμοια κατ' εἶδος προΐασιν· καὶ οὕτως, ἐπεὶ πάσαι αἱ ἀνθρώπιναι ψυχαὶ ἐνὸς εἰσὶν εἶδους, ὥσπερ καὶ πάντες ἄνθρωποι, οὐκ ἐναντιοῦνται τῇ προειρημένῃ καταπαύσει, εἰ καθ' ἡμέραν ὁ Θεὸς νέας κτίζει ψυχὰς.

Ἰστέον δέ, ὅτι οὐχ εὐρίσκεται εἰρημένον παρὰ Ἀριστοτέλει, τὸ τὸν ἀνθρώπινον νοῦν εἶναι αἰδῖον· ὅπερ εἴωθε λέγειν ἐν τοῖς κατὰ τὴν δόξαν αὐτοῦ αἰετοῖσιν· φησὶ δὲ αὐτὸν αἰώνιον εἶναι, ὁ δυνατόν λέγεσθαι περὶ⁵⁰ τῶν αἰετομένων, εἰ καὶ μὴ αἰετοῖσαν· ὅθεν καὶ ἐν τῷ ἐνδεκάτῳ τῶν μετὰ τὰ φυσικὰ μετὰ τὸ τὴν νοερὰν ψυχὴν τῆς ὁμοιότητος χωρίσαι τῶν ἄλλων εἰδῶν, οὐκ εἶπεν, ὅτι τοῦτο τὸ εἶδος ἦν πρὸ τῆς ὕλης· ὁ Πλάτων περὶ τῶν ἰδεῶν ἔλεγεν· οὕτω δὲ καὶ ἐδόκει προσῆκον τῇ ὕλῃ, περὶ ἧς διελέγετο, ὥστε τοιοῦτόν τι περὶ τῆς ψυχῆς εἰπεῖν· ἀλλ' ἔφησεν, ὅτι μένει μετὰ τὸ σῶμα.

⁴⁹ Cp.: Gen. 2:2.

⁵⁰ В Taur. ошибочное чтение παρά.

Сопоставление FT I, 15 и компендиума с SG II, 83–84

SG	Florilegium Thomisticum I, 15 (1): <’Ο>τι ἡ ἀνθρωπίνη ψυχὴ μετὰ τοῦ σώματος ἤρξατο ⁵¹	Compendium [= C] SG II, 83: ’Οτι ἡ ἀνθρωπίνη ψυχὴ μετὰ τοῦ σώματος ἤρξατο εἶναι ⁵²
83.1	<’Α>λλ’ ἐπεὶ τὰ αὐτὰ πράγματα καταλαμβάνονται καὶ εἶναι καὶ ἄρξασθαι καὶ τέλος ἔχειν τοῦ εἶναι, δύνανται δόξαι τινὶ ὥς, ἐπεὶ ἡ ἀνθρωπίνη ψυχὴ οὐκ ἔχει τέλος τοῦ εἶναι, οὐδ’ ἀρχὴν ἔσχε τοῦ εἶναι, ἀλλ’ αἰεὶ ἦν· ὁ δὲ τούτοις τοῖς λόγοις δοκεῖ δύνασθαι δείκνυσθαι.	
83.9	’Η ψυχὴ* ἐνοῦται τῷ σώματι ὡς ἐντελέχεια καὶ εἶδος· ἡ δὲ ἐντελέχεια, εἰ καὶ φύσει προτέρα ἐστὶ τῆς δυνάμεως, ὅμως ἐν ἐνὶ καὶ τῷ αὐτῷ χρόνῳ ὑστέρα ἐστίν· κινεῖται γάρ τι εἰς ἐντελέχειαν ἐκ δυνάμεως. Πρῶτον οὖν σπέρμα, ὃ δυνάμει ζῶν, εἶτα ψυχὴ, ἣ ἐστὶ ζωῆς ἐντελέχεια.	= FT * ’Η ψυχὴ: ’Η γὰρ ψυχὴ C
83.10	’Ετι, ἐκάστῳ εἶδει φυσικόν ἐστὶ τῇ ἰδίᾳ ὕλη ἐνοῦσθαι· ἄλλως γὰρ τὸ ἐξ ὕλης καὶ εἶδους ὑφίσταται παρὰ φύσιν ἢν ἂν τι. Πρότερον δὲ ἐκάστῳ τὸ κατὰ φύσιν αὐτῷ ἀποδίδεται ἢ τὸ παρὰ φύσιν· τὸ γὰρ παρὰ φύσιν ἔνεστιν αὐτῷ κατὰ συμβεβηκός, καθ’ αὐτὸ δὲ τὸ κατὰ φύσιν. Πρότερον ἄρα τῇ ψυχῇ τῷ σώματι ἠνώσθαι ἀρμόζει ἢ τὸ χωρὶς εἶναι σώματος. Οὐκ ἄρα πρὸ τοῦ σώματος ἔκτισται, ᾧ ἐνοῦται.	
83.11	’Ετι, πᾶν μέρος τοῦ ὅλου κεχωρισμένον ἀτελές ἐστίν. ’Η δὲ ψυχὴ, ὡς προαποδέδεικται, εἶδος οὐσα, μέρος τοῦ ἀνθρωπίνου εἶδους ἐστίν. Ἀτελὴς ἄρα ἔσται καθ’ ἑαυτήν, ἄνευ σώματος οὐσα. Τὸ δὲ τέλειον ἐν τῇ τῶν πραγμάτων τάξει τοῦ ἀτελοῦς ἐστὶ πρότερον. Οὐκ ἄρα τῇ τῆς τάξεως φύσει συμβαίνει τὴν ψυχὴν πρότερον κτισθῆναι κεχωρισμένην τοῦ σώματος ἢ τούτῳ συνημμένην.	
83.12	’Ετι, εἰ αἱ ψυχαὶ ἄνευ σωμάτων ἐκτίσθησαν, πῶς τοῖς σώμασιν ἦνυνται; Εἰ μὲν γὰρ βίᾳ, καὶ πᾶν βίαιον παρὰ φύσιν ἐστίν, παρὰ φύσιν ἐστὶν ἄρα* ἡ ἔνωσις αὐτῶν, καὶ ὁ ἐκ τῆς ἐνώσεως ταύτης ἀνθρωπος· ὁ ψεύδους.	= FT * παρὰ φύσιν ἐστὶν ἄρα : παρὰ φύσιν τί ἐστὶν C

⁵¹ Текст приводится по: Demetracopoulos 2002, 142–146 с выборочной сверкой по рукописи Paris. gr. 1868.

⁵² Текст приводится по: George Scholarios-Gennadios. 1935, vol. V, 100–102 с выборочной сверкой по рукописи Paris. gr. 1273.

- 83.12 Εἰ δὲ φύσει, καὶ φύσει ἐφίενται εὐθὺς κτιζόμεναι
σώμασιν ἐνοῦσθαι. Ἡ δὲ φυσικὴ ἔφεσις αὐτίκα
πρόεισιν εἰς ἐνέργειαν, εἰ μὴ τι κωλύοι, ὥς ἐπὶ τῶν
βαρέων καὶ κούφων· ἡ γὰρ φύσις καθ' ἓνα τρόπον
ἐνεργεῖ. Ἄλλ' εἴ τι ἐκώλυεν, βίαν ἂν ἐπέφερε. Βία δὲ
διηρησθαι ἐπὶ χρόνον τινὰ τὰς ψυχὰς τῶν σωμάτων
ἄτοπον· πρῶτον μὲν, ὅτι ἐν τῇ οὐσίᾳ ἐκείνῃ οὐ
δύναται τι βίαιον εἶναι· τοῦτο δέ, ὅτι τὸ βίαιον καὶ
παρὰ φύσιν, συμβεβηκὸς ὄν, οὐ δύναται πρότερον
εἶναι τοῦ κατὰ φύσιν καὶ τῷ παντὶ τῷ εἶδει
ἐπομένου.
- 83.7 Τούτου τὸ ἐναντίον πολλοὶ ἐδόξασαν· οἳ τε γὰρ
Πλατωνικοὶ αἰδίου ἐθεντο τὰς ψυχὰς, καὶ νῦν μὲν
ἐνοῦσθαι τοῖς σώμασι, νῦν δὲ ἀπολύεσθαι τῶν
σωμάτων κατὰ τινὰς παρατετηρημένας καὶ
ὠρισμένας ἐτῶν περιφοράς. Ἄλλοι τὴν μέσσην
ὥσανει ὁδὸν εἴλοντο, αἰδίου μὲν τὰς ψυχὰς οὐ
τιθέντες, ἀλλὰ σὺν τῷ ἀοράτῳ κόσμῳ
δημιουργηθείσας ἢ καὶ πρὸ αὐτοῦ, ἐκ νέου δὲ
συνδεῖσθαι τοῖς σώμασιν. Ὡν πρῶτος Ὀριγένης ἦν,
εἴτα Μανιχαῖοι τε ἠκολούθησαν καὶ πολλοὶ τῶν
αἰρετικῶν.
- 83.20 Ἔλεγε δὲ Ὀριγένης ἐξ ἀρχῆς μὲν ἐκτίσθαι τὰς
ἀνθρωπίνους ψυχὰς, θεία δὲ προνοία τοῖς σώμασιν
ὑστερον ἐνωθῆναι ἐπὶ δίκῃ· πρὸ γὰρ τῶν σωμάτων
αὐτὰς ἀμαρτεῖν καὶ κατὰ τὴν τῆς ἀμαρτίας
ποσότητα τιμιωτέροις ἢ ἀτιμωτέροις σώμασιν
ὥσπερ τισὶν εἰρκταῖς ταύτας κατακλεισθῆναι.
- 83.2 Λόγοις δὲ οἳ τιθέντες τὴν τῶν ψυχῶν αἰδιότητα
τοιούσδε ἐκινούντο. Τὸ μὴ παυόμενόν ποτὲ τοῦ εἶναι
ἔχει δύναμιν τοῦ αἰεῖ εἶναι· τὸ δὲ δύναμιν ἔχον τοῦ αἰεῖ
εἶναι οὐδέποτε ἐστὶν ἀληθὲς λέγειν μὴ εἶναι αὐτό.
Περὶ δὲ τοῦ ἡργμένου ἀληθὲς λέγειν ποτὲ μὴ εἶναι
αὐτό. Ὁ τοίνυν οὐδέποτε παύεται τοῦ εἶναι,
οὐδέποτε ἤρξατο εἶναι.
- 83.3 Ἔτι, ἡ τῶν νοητῶν ἀλήθεια, ὥσπερ ἐστὶν ἄφθαρτος,
οὕτω καὶ αἰδῖος, ὅσον ἐξ αὐτῆς· ἔστι γὰρ ἀναγκαία.

⁵³ Разнoчтeнiе ἀλλὰ σὺν τῷ ἀοράτῳ : ἀλλὰ ἐν τῷ ἀοράτῳ С не может быть принято.
Ошибка издателей компендиума, в рукописи Paris. gr. 1273 – σὺν.

- Πάν δὲ τὸ ἀναγκαῖον αἰδῖον· ὁ γὰρ ἀναγκαῖόν εἶναι, ἀδύνατον μὴ εἶναι. Ἐκ δὲ τῆς ἀφθαρσίας τῆς ἀληθείας τῶν νοητῶν δείκνυται κατὰ τὸ εἶναι ἀφθαρτος ἡ ψυχὴ. Ὡσαύτως οὖν καὶ ἐκ τῆς αἰδιότητος αὐτῆς δύναται καὶ ἡ αἰδιότης δείκνυσθαι τῆς ψυχῆς.
- 83.4–5 Ἔτι, εἰ ἐκ νέου τοσαῦται ψυχαὶ ἄρχονται τοῦ εἶναι, ὅσοι γεννῶνται ἄνθρωποι, καθημέραν πλείστα τῶν ἀρχικῶν μερῶν προστίθεται τῷ παντὶ καὶ πλείστα ἐλλείπουσιν· αἱ δὲ νοεραὶ οὐσίαι, ἐν αἷς αἱ ψυχαί, ἀρχικὰ μέρη τοῦ παντός. Οὕτως οὖν ἀτελὲς ἔσται τὸ πᾶν· ὅπερ οὐχ οἶόν τε. Ἔτι, εἰ καθ' ἡμέραν ὁ Θεὸς νέας ἐποίει ψυχάς, οὐκ ἂν ἐλέγετο ὅτι “ἐν τῇ ἐβδόμῃ κατέπαυσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων ὧν ἤρξατο ποιεῖν”.
- Florilegium Thomisticum I, 15 (2) Compendium SG II, 84. Λύσεις
- 83.21 <Ἡ> μὲν οὖν Ὡριγένους θέσις, ἀδύνατος. Ἡ γὰρ τιμωρία ἐναντία ἐστὶ τῷ τῆς φύσεως ἀγαθῷ, καὶ κατὰ τοῦτο λέγεται κακόν. Ἀλλ' ἀδύνατον τὴν ἔνωσησιν τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος εἶναι κακόν· σκοπεῖ γὰρ ἡ φύσις ὡς τέλος αὐτήν, καὶ εἰς ταύτην ἡ γένεσις ἴσταται. Καὶ ἔτι, ἔψεται τὸ τὸν ἄνθρωπον εἶναι μὴ εἶναι ἀγαθὸν κατὰ φύσιν, οὐ τοῦναντίον ἀληθές, ὡς ἐν τῇ Γενέσει λέγεται “ἰδεῖν τὸν Θεόν”, ὅτι ἦσαν “πάντα” “καλὰ λίαν”, “ὅσα πεποίηκεν”.
- 83.22 Ἡ ἀγαθὸν μὲν ῥηθήσεται τὸ εἶναι τὸν ἄνθρωπον ἐκ ψυχῆς καὶ σώματος, κατὰ συμβεβηκὸς μέντοι (ἐκ τοῦ κακοῦ γὰρ οὐ πρόεισιν ἀγαθόν, εἰ μὴ κατὰ συμβεβηκός), καὶ ἀπὸ τύχης ἔσται ὁ ἄνθρωπος γεγωνός, καίτοι, ὡς ἐν Σοφίᾳ λέγεται, τοῦ Θεοῦ μὴ μόνον τὴν ἀνθρωπίνην οὐσίαν, ἀλλὰ καὶ “πάντα ἐν ἀριθμῷ καὶ ζυγῷ καὶ μέτρῳ ἐνστησαμένου”.
- 84.1-2 Ἀλλὰ καὶ ἄφασις οἱ τιθέντες τὴν αἰδιότητα τῶν ψυχῶν, ῥάδιον λύειν. Συγχωρητέον γὰρ τὸ τὴν ψυχὴν τοῦ αἰεῖ εἶναι δύναμιν ἔχειν. Ἀλλ' ἡ δύναμις καὶ τὸ δυνάμει τοῦ πράγματος οὐκ ἐπὶ τὸ μὴ γεγονός* ἑαυτὴν ἐκτείνει, ἀλλ' ἐπὶ τὸ ὃν ἢ ἐσόμενον· ὅθεν ἐν τοῖς παρῶχημένοις τὸ δυνάμει τόπον οὐκ ἔχει. Ὅθεν ἐκ τοῦ τὴν ψυχὴν τοῦ αἰεῖ δυνάμει εἶναι δύναμιν ἔχειν οὐ συμπεραίνεται ὅτι αἰεῖ ἦν, ἀλλ' ὅτι

⁵⁴ Чтение компендиума соответствует лат. оригиналу и переводу Кидониса, в отличие от FT.

- μόνον ἀεὶ ἔσται.
- 84.4 Ἦ δὲ τῆς νοουμένης ἀληθείας ἀϊδιότης διχῶς
δύναται νοεῖσθαι· ἓνα μὲν τρόπον, ὅσον πρὸς τὸ
νοούμενον· ἕτερον δέ, ὅσον πρὸς τὸ ᾧ νοεῖται*. Καὶ εἰ
μὲν ἡ νοουμένη ἀλήθεια εἴη ἀϊδιος, εἴη ὅσον πρὸς τὸ
νοούμενον, ἔπεται ἡ ἀϊδιότης τοῦ νοουμένου
πράγματος, οὐ μέντοι τοῦ νοούντος· εἰ δὲ <ἡ>
νοουμένη ἀλήθεια ἀϊδιος εἴη** ὅσον πρὸς τὸ ᾧ
νοεῖται*, ἔψεται τὴν νοούσαν ψυχὴν ἀϊδιον εἶναι.
Ἄλλ' οὕτως ἡ νοουμένη ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἀϊδιος,
ἀλλὰ τὸν πρότερον τρόπον· φανερόν γάρ ὅτι τῶν
νοητῶν εἰδῶν ἡ ἀλήθεια, οἷς ἡ ἡμετέρα νοεῖ ψυχὴ, ἐκ
νέου ἡμῖν ἔπεισιν ἐκ τῶν φαντασμάτων διὰ τοῦ
ἐνεργείᾳ νοῦ. Ὅθεν οὐ δυνατόν συμπεραίνεσθαι τὸ
τὴν ψυχὴν εἶναι ἀϊδιον, ἀλλ' ὡς αἰ νοούμεναι
ἀλήθειαι ἐν ἀϊδίῳ τινὶ ἴδρυνται· ἴδρυνται γὰρ ἐν τῇ
πρώτῃ ἀληθείᾳ, ὡς αἰτία καὶ πάσης ἀληθείας
καθόλου περιεκτικῇ. Πρὸς τοῦτο δὲ τὸ ἀϊδιον ἡ ψυχὴ
παραβάλλεται οὐχ ὡς τὸ ὑποκείμενον πρὸς τὸ εἶδος,
ἀλλ' ὥσπερ τὸ πρᾶγμα πρὸς τὸ ἴδιον τέλος· τὸ γὰρ
ἀληθὲς ἀγαθὸν ἐστὶ τοῦ νοῦ καὶ τέλος αὐτοῦ. Ἐκ δὲ
τοῦ τέλους περὶ τῆς τοῦ πράγματος διαμονῆς
ἐπιχείρημα λαβεῖν δυνατόν, ὥσπερ καὶ περὶ τῆς
ἀρχῆς τοῦ πράγματος ἐκ τῆς ποιητικῆς αἰτίας
ἐπιχειρεῖν δυνησόμεθα· ὁ γὰρ πρὸς ἀϊδιον τέλος ἐστὶ
τεταγμένον ἀϊδίου διαμονῆς δεκτικὸν εἶναι ἀνάγκη.
Ὅθεν ἐκ τῆς ἀϊδιότητος τῆς νοητῆς ἀληθείας ἡ τῆς
ψυχῆς ἀθανασία δεικνύσθαι δύναται, οὐ μέντοι ἡ
ἀϊδιότης αὐτῆς. Ἄλλ' οὐδ' ἐκ τῆς ἀϊδιότητος τοῦ
ποιούντος δεικνύται· καὶ ἐλέχθη***, ὅτε περὶ τῆς
τῶν κτισμάτων ἀϊδιότητος ἐζητεῖτο.
- 84.5 Ἄλλὰ μὴν καὶ ἡ τελειότης τοῦ παντός ὅσον πρὸς τὰ
εἶδη ζητεῖται, οὐ πρὸς τὰ ἄτομα· ἐπεὶ συνεχῶς τῷ
παντί, προϋφεστώτων τῶν εἰδῶν, πλείστα
προστίθεται ἄτομα. Αἱ δὲ ἀνθρώπιναι ψυχαὶ οὐ κατ'
εἶδος, ἀλλ' ἀτομικῶς διακρίνονται. Ὅθεν οὐ μάχεται
τῇ τελειότητι τοῦ παντός, εἰ ἐκ νέου καθ' ἡμέραν
ἀνίσχουσιν αἱ ψυχαί.
- 84.6 Ὅμοίως δὲ καὶ ἡ συντέλεια τῶν ἔργων καὶ ἡ
κατάπαυσις κατὰ τὰ εἶδη νοεῖται*. Ὅθεν ἡ γένεσις
τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν ψυχῶν, ἃ εἰσιν ἐνός εἶδους ἐν
- =FT
* πρὸς τὸ ᾧ νοεῖται : πρὸς τὸ ὧν νοεῖται C
(bis)⁵⁵
** ἀλήθεια εἴη ἀϊδιος : ἀλήθεια ἀϊδιος εἴη C
*** καὶ ἐλέχθη : ὡς ἐλέχθη C
- =FT
* κατὰ τὰ εἶδη νοεῖται : κατὰ τὰ εἶδη νοεῖται.
Καὶ οὐ κατὰ τὰ ἄτομα C

⁵⁵ ὧν ошибка издателей компендиума, в рукописи Paris. gr. 1273 – ᾧ.

- ατομική διακρίσει, οὐκ ἐναντιοῦται τῇ ῥηθείᾳ καταπαύσει, οὐδὲ εἰ νέας ὁ Θεὸς κτίζοι ψυχάς.
- 83.35 Καὶ ἡ ἀλήθεια μὲν οὖν τῆς Γραφῆς ἐαυτῇ καὶ δι' ἄλλων συμφωνεῖ, ἀλλ' ἀρκεῖ τὸ ἐν ψαλμοῖς· “ὁ πλάσας κατὰ μόνας τὰς καρδίας αὐτῶν”, δηλαδὴ τὰς ψυχάς, ὅτι ἰδίᾳ ἐκάστῳ ψυχὴν ἰδίαν ἐποίησεν ὁ Θεός*, ἀλλ' οὐχ ὁμοῦ πάσας. =FT
* ὁ Θεός om. C
- 83.26 Ἦτι, ἔσχατον τέλος παντός ἐστὶ πράγματος, εἰς δὲ τὸ πρᾶγμα ἀφικέσθαι ἐπιχειρεῖ διὰ τῶν οἰκείων ἐνεργειῶν. Ἄλλ' ὁ ἄνθρωπος διὰ πασῶν τῶν οἰκείων ἐνεργειῶν τῶν ὀρθῶν τε καὶ τεταγμένων πρὸς τὴν ἀληθείας θεωρίαν σπεύδει φθάσαι· αἱ γὰρ τῶν πρακτικῶν ἀρετῶν ἐνέργειαι προδιαθέσεις τινές εἰσι πρὸς τὰς θεωρητικὰς ἀρετάς. Τέλος ἄρα ἐστὶ τοῦ ἀνθρώπου πρὸς τὴν θεωρίαν τῆς ἀληθείας ἐλθεῖν. Διὰ τοῦτο ἄρα ἡ ψυχὴ τῷ σώματι ἥνωται, ὅπερ ἐστὶν ἄνθρωπον εἶναι. Οὐκ ἄρα διὰ τοῦ ἐνοῦσθαι τῷ σώματι ἦν ἔσχε σοφίαν ἀπόλλυσιν, ἀλλὰ μάλλον ἐνοῦται τούτῳ, ἵνα τύχῃ τῆς ἐπιστήμης.
- 88.8 Ἦτι, ἀτελής εἶναι δοκεῖ ἡ τοῦ ποιοῦντος ἐνέργεια ἐκείνου, ὅστις οὐχ ὅλον εἰς τὸ εἶναι παράγει τὸ πρᾶγμα, ἀλλὰ μόνον θάτερον αὐτοῦ μέρος. Εἰ τοίνυν ὁ μὲν Θεὸς τὴν ψυχὴν εἰς τὸ εἶναι παρήγε, τὸ δὲ σῶμα τῇ τοῦ σπέρματος δυνάμει εἰδοποιεῖτο, ἅπερ ἐνός εἰσι δύο μέρη δηλοῖ τοῦ ἀνθρώπου, ἡ ἐνέργεια ἐκατέρου, τοῦ Θεοῦ δηλονότι καὶ τῆς σπερματικῆς δυνάμεως, ἀτελής ἂν ἐδόκει· ὁ φανερόν ἄτοπον. Ἀπὸ μιᾶς ἄρα καὶ τῆς αὐτῆς αἰτίας ἡ ψυχὴ τοῦ ἀνθρώπου καὶ τὸ σῶμα παράγεται⁵⁶.

⁵⁶ Ср. Taur. 23 (C-2-16), fol. 146v: Ἦτι· ἀτελής εἶναι δοκεῖ ἡ τοῦ ποιοῦντος ἐνέργεια ἐκείνου, ὅστις οὐχ ὅλον εἰς τὸ εἶναι παράγει τὸ πρᾶγμα, ἀλλὰ μόνον θάτερον αὐτοῦ μέρος· εἰ τοίνυν ὁ μὲν Θεὸς τὴν ψυχὴν εἰς τὸ εἶναι παρήγε, τὸ δὲ σῶμα τῇ τοῦ σπέρματος δυνάμει εἰδοποιεῖτο, ἅπερ ἐνός εἰσι δύο μέρη δηλαδὴ τοῦ ἀνθρώπου, ἡ ἐνέργεια ἐκατέρου, τοῦ Θεοῦ δηλονότι καὶ τῆς σπερματικῆς δυνάμεως, ἀτελής ἂν ἐδόκει· ὁ φανερόν ἄτοπον. Ἀπὸ μιᾶς ἄρα καὶ τῆς αὐτῆς αἰτίας ἡ ψυχὴ τοῦ ἀνθρώπου καὶ τὸ σῶμα παράγεται· τὸ δὲ σῶμα τοῦ ἀνθρώπου τῇ τοῦ σπέρματος δυνάμει παράγεται· καὶ ἡ ψυχὴ ἄρα (глава 87 SG по греческой нумерации, 88 по латинской). Этот фрагмент отсутствует в компендиуме 88 главы Схолария.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ / REFERENCES

Источники

Gennadios Scholarios. *Œuvres complètes de Gennade Scholarios*. Ed. L. Petit, X. Sidéridès, M. Jugie. Vol. IV. Paris: Maison de la bonne presse, 1935.

Исследования

- Athanasopoulos, P. Ch., ed. (2022) *Translation Activity in Late Byzantine World: Contexts, Authors, and Texts*. Berlin; Boston: Walter de Gruyter.
- Bernatsky, M. (2023) "The Presence of Christ in the Eucharist κατ' οὐσίαν. On the Interpretation and the Source of a Fragment from the Homily of George Scholarios and Its Impact on the Eucharistic Doctrine of the Greek Orthodox Church," *Byzantine and Modern Greek Studies* 47(1), 71–84.
- Blanchet, M.-H. (2008) *Georges-Gennadios Scholarios (vers 1400 – vers 1472): Un intellectuel orthodoxe face à la disparition de l'empire byzantin*. Paris: Institut Français d'Études Byzantines. Archives de l'Orient Chrétien 20.
- Demetracopoulos, J. A. (2002) "Georgios Gennadios II-Scholarios' *Florilegium thomisticum*: His Early Abridgment of Various Chapters and *Quaestiones* of Thomas Aquinas' *Summae* and His Anti-Plethonism," *Recherches de théologie et philosophie médiévales* 69, 117–171.
- Demetracopoulos, J. A. (2014) "Latin Philosophical Works Translated into Greek," *The Cambridge History of Medieval Philosophy*. Cambridge: Cambridge University Press, 822–826.
- Demetracopoulos, J. A. (2017) "Scholarios on Almsgiving, or How to Convert a Scholastic *Quaestio* into a Sermon," *Never the Twain Shall Meet? Latins and Greeks Learning from Each Other in Byzantium*, ed. D. Searby. Berlin: De Gruyter. Byzantinisches Archiv – Series Philosophica 2, 129–177.
- Demetracopoulos, J. A. (2021) "Scholarios' *Inserta thomistica* in His Compendium of Demetrios Kydones' Translation of Thomas Aquinas' *Summa Theologiae*, Ia: A Re-edition and Its Textual Setting," *Le monde byzantin du XIIIe au XVe siècle: anciennes ou nouvelles formes d'impérialité*, éd. M.-H. Blanchet et R. Estangüi Gómez. Paris: Association des amis du Centre d'histoire et civilisation de Byzance. *Travaux & Mémoires* 25/1, 803–826.
- Frassinetti, P. (1953) "Il codice Torinese C-2-16 contenente la versione greca della *Summa contra Gentes*, ad opera di Demetrio Cidone," *Atti dello VIII Congresso internazionale di studi bizantini* (Palermo, 3–10 aprile 1951), vol. 1. Rome, 78–85.
- Fyrigos, A. (2011) "Il cardinale Bessarione 'traduttore' della *Summa contra gentiles* di Tommaso d'Aquino," *Rivista di studi bizantini e neoellenici* 48, 137–266.
- Pasiourides, V. (2022) "Demetrios Kydones' Translation of Five Excerpts from Julianus Pomerius' (Ps.-Prosperus' and Ps.-Augustine's) *De vita contemplativa* (CPL 998), Bk. I: Re-edition and Historical Context," *Translation Activity in Late Byzantine World: Contexts, Authors, and Texts*, ed. P. Athanasopoulos. Berlin; Boston: De Gruyter. Byzantinisches Archiv – Series Philosophica 4, 173–188.

- Polemis, I. (2021) "Thomas Aquinas' Reception in Fourteenth-Century Byzantium," *The Oxford Handbook of the Reception of Aquinas*. Oxford: Oxford University Press, 38–52.
- Speranzi, D. (2018) "Scritture, libri e uomini all'ombra di Bessarione. 2, La 'doppia mano' di Atanasio Calceopulo," *Rinascimento* 58, 193–239.
- Wright, C. (2022) "Choices and Changes of Language in Demetrios Kydones's Translation of Thomas Aquinas's *Summa Theologiae*, Ia," *Translation Activity in Late Byzantine World: Contexts, Authors, and Texts*, ed. P. Athanasopoulos. Berlin; Boston: De Gruyter. Byzantinisches Archiv – Series Philosophica 4, 189–212.
- Zaloumis, A. (2022) "Demetrios Kydones' Greek Rendering of *Aristoteles Latinus* in Thomas Aquinas' *Summa Theologiae*, IIa IIae, qu. 47 ('De Prudentia') in Light of the Sources of Aquinas' Text," *Translations of Latin Theological Texts in Late Byzantium: Methods and Contexts*. *Byzantinische Zeitschrift* 115(3), 213–261.
- Бернацкий М. М. (2021) "Публикация главы 61 «О Евхаристии» 4-й книги «Суммы против язычников» Фомы Аквинского в переводе Димитрия Кидониса по рукописям Vaticanus gr. 616 и Taurinensis 23 (C-2-16)," *Богословский вестник* 3(42), 109–125.
- Вычеров В. Р. (2025) "Комментаторская традиция Аристотеля и томизм в поздней Византии: статус деятельного ума (νοῦς ποιητικός) и проблема бессмертия в сочинениях Геннадия II Схоляриса: общие замечания," *Вестник ПСТГУ. Серия I: Богословие. Философия. Религиоведение* 119, 27–44.

References in Russian:

- Bernatskiy, M. M. (2021) "Publikatsiya glavy 61 'O Evkharistii' 4-y knigi 'Summy protiv yazychnikov' Fomy Akvinskogo v perevode Dimitriya Kidonisa po rukopisyam Vaticanus gr. 616 i Taurinensis 23 (C-2-16)" [Publication of Chapter 61 "On the Eucharist" of Book 4 of Thomas Aquinas' *Summa contra Gentiles* in the Translation of Demetrios Kydones according to the Manuscripts Vaticanus gr. 616 and Taurinensis 23 (C-2-16)], *Bogoslovskiy vestnik* 3(42), 109–125.
- Vycherov, V. R. (2025) "Kommentatorskaya traditsiya Aristotelya i tomizm v pozdney Vizantii: status deyatel'nogo uma (νοῦς ποιητικός) i problema bessmertiya v sochineniyakh Gennadiya II Skholariya: obshchie zamechaniya" [The Commentary Tradition of Aristotle and Thomism in Late Byzantium: The Status of the Active Intellect (νοῦς ποιητικός) and the Problem of Immortality in the Works of Gennadios II Scholarios: General Remarks], *Vestnik PSTGU. Seriya I: Bogosloviye. Filosofiya. Religiovedeniye* 119, 27–44.